LIRE, C'EST S'INSTRUIRE


GILLES LANDRY
PROPRIÉTAIRE
TEL.: 233-3407

ASSURANCES


D'ESCHAMBAULT
136, BOULEVARD PROVENCHER
GILBERT D'ESCHAMBAULT
247-4816

Paraît depuis 1913
Tirage: 12,000



LEGISLATIVE LIBRARY
200 VAUGHAN ST.
WINNIPEG, MAN.
R3C 1T5

# LA LIBERTÉ

15¢ Vol. 63 No 49 SAINT-BONIFACE, MERCREDI 17 MARS 1976

## *"Le premier devoir d'un homme est de rester fidèle à sa langue maternelle"* (Marc Blancpain)

"Le premier devoir d'un homme est de rester fidèle à sa langue maternelle, même s'il lui est indispensable de connaître une ou deux langues étrangères pour accéder au monde véritable."

Ces paroles du Secrétaire Général de l'Alliance Française, l'écrivain Marc Blancpain, ont pris une résonnance particulière entre les murs d'un de ces derniers bastions de la langue française qu'est, au Manitoba, le Collège de Saint-Boniface.

Marc Blancpain n'a abordé que brièvement les problèmes linguistiques et culturels des Canadiens français au cours de sa conférence sur les menaces que doit affronter la langue française, conférence donnée jeudi au Collège. Mais il l'a fait en des termes à la fois réalistes et optimistes qui n'ont pas manqué d'impressionner — et d'encourager — les quelque cent personnes qui étaient venues l'écouter.

"La démographie joue contre vous", a-t-il dit, "dans la mesure où les familles canadiennes françaises ne sont plus aussi nombreuses aujourd'hui que par le passé. Mais la question du nombre n'est pas la seule qui joue dans l'avenir d'une langue. La question de l'indépendance économique du groupe parlant cette langue entre également en jeu. Aussi et surtout il y a la question de l'importance culturelle. Et je crois que l'on peut dire que l'importance culturelle des Canadiens français n'a jamais été aussi grande qu'aujourd'hui." "Il y a," a affirmé Marc Blancpain, "une civilisation française d'Amérique".

Abordant de façon plus spécifique les problèmes des francophones de l'Ouest, Marc Blancpain invita son auditoire à espérer, lui rappelant que "l'histoire nous dit que ce sont souvent les minorités ardentes qui ont emporté le morceau".

L'écrivain français est cependant conscient des menaces qui pèsent sur les langues et les cultures des peuples qui se trouvent dans des situations minoritaires. Il en est à ce point conscient que, par l'intermédiaire de l'Alliance Française, il a fait mettre des fonds à la disposition de ceux qui, dans différents pays d'Afrique, sont attachés à la préservation de coutumes et de dialectes régionaux.

Mais il ne s'en fait pas pour l'avenir de la langue française, de ses caractères de "grande langue".

Né en 1909 dans le nord de la France, Marc Blancpain a beaucoup voyagé au cours d'une carrière où il a mêlé avec bonheur enseignement, journalisme, littérature et diplomatie. "Il n'est pas de pays au monde où je ne suis pas allé au moins trois fois depuis la guerre", dit-il.

Marc Blancpain a beaucoup observé pendant ces voyages. Alors il parle "d'expérience". Et cet

(suite, page 3)

## L'Honorable Francis Laurence Jobin, dix-huitième Lieutenant-Gouverneur du Manitoba



Francis Laurence Jobin, dix-huitième Lieutenant-Gouverneur du Manitoba, a été assermenté au cours d'une cérémonie officielle qui s'est déroulée au Palais Législatif, lundi après-midi.

M. Jobin succède à M. William John McKeag titulaire de cette charge depuis 1970.

La cérémonie a été marquée par une revue de la garde militaire d'honneur et une salve de 15 coups de canon tirés une première fois en l'honneur du Lieutenant-Gouverneur sortant de charge, tandis qu'il se rendait de l'Hôtel du Gouvernement au Palais Législatif, et la seconde fois en l'honneur du nouveau Lieutenant-Gouverneur lors de sa sortie du Palais Législatif, après avoir prêté serment.

Au cours de la cérémonie, à laquelle participaient le Premier ministre M. Ed Schreyer, les

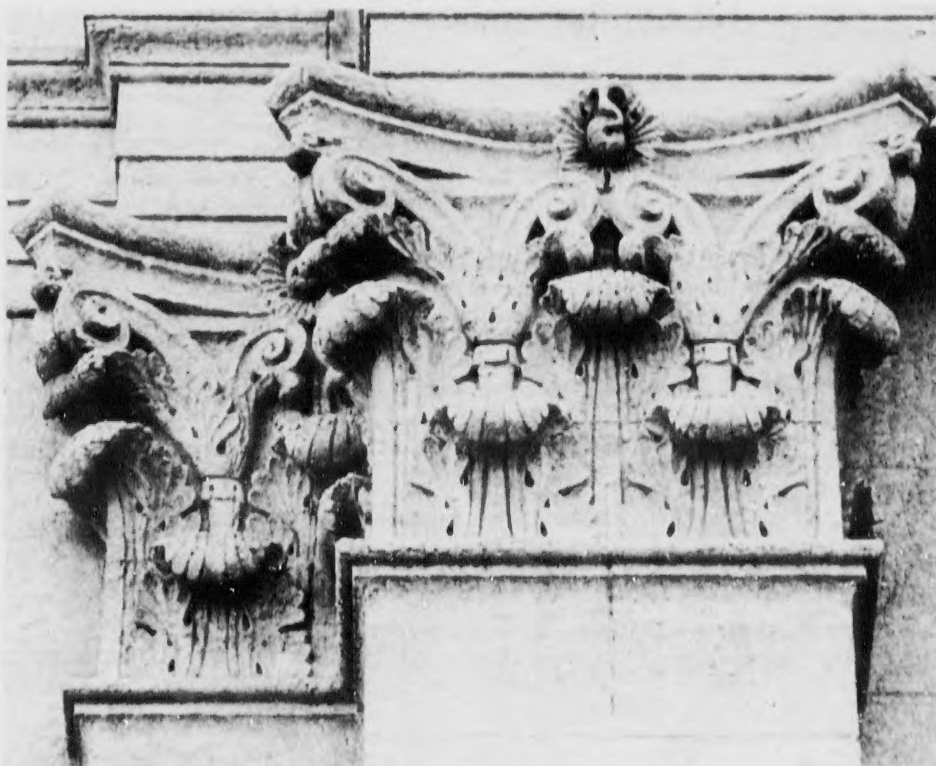
(suite, page 25)

## "La sculpture architecturale" — Exposition rétrospective de l'oeuvre de Hubert Garnier

**Le Centre culturel franco-manitobain présente une exposition rétrospective de l'oeuvre du sculpteur manitobain Hubert Garnier.**

**Né en France en 1903, Garnier émigra à Saint-Boniface avec sa famille en 1913. Son apprentissage se déroula à Paris, à New York et à Chicago alors qu'il travailla sous des artistes établis.**

**L'exposition révèle en photographies, en dessins et en pièces sculptées, les travaux les plus importants de sa carrière. Il réalisa aussi le Monument belge du boulevard Provencher, les reliefs du Musée d'histoire naturelle, à Regina, ainsi que la décoration architecturale extérieure de nombreux édifices publics à Winnipeg et dans d'autres grands centres de l'Ouest.**



L'exposition rétrospective de l'oeuvre de Hubert Garnier. — C'est au C.C.F.M., du 18 mars au 29 avril, et l'entrée est gratuite. Sur la photo, on aperçoit une oeuvre de Garnier, les chapiteaux de la Banque de Montréal, avenue du Portage, près de la rue Vaughan, à Winnipeg, en pierre Tyndall. 1928.

Collège Universitaire de Saint-Boniface


UN COLLÈGE POUR TOUS
UN COLLÈGE POUR VOUS
BOURSES EN ÉDUCATION
CONSULTEZ NOTRE DÉPLIANT, PAGES 11, 12, 17 ET 18

## Éditorial

# UNE LEÇON DONT IL FAUDRA PROFITER

*Certains s'étonneront de ne pas voir en première page, sous gros titre, un article en caractère gras — en noir, comme disent les imprimeurs — traitant des difficultés que connaît à cette heure le Centre culturel franco-manitobain. Les choses de l'esprit, la culture, on le sait, sont rarement rentables. Et puis, quand ça ne va pas quelque part dans la famille, on n'en fait pas éclat. On essaie plutôt de voir comment on peut régler le problème. Enfin, personne, normalement, sauf quelques mauvaises têtes — il y en a toujours quelques-unes — se réjouit du malheur de son prochain, qu'il soit le prochain près ou le prochain loin. Des mises à pied, c'est toujours triste, c'est malheureux, mais rarement funeste.*

*Le Centre culturel franco-manitobain, donc est en mauvaises affaires. Il peut y avoir plusieurs causes à cette situation et quelques-unes sont déjà connues: Des subventions — sur lesquelles on comptait — ou non reçues, ou moindres que l'on avait anticipées. Au moment où nous écrivons ces lignes, le ministre des Affaires culturelles s'entretient avec le président et quelques membres du conseil d'administration du Centre culturel. C'est une affaire de famille qui se règlera en famille.*

*Il reste qu'un déficit d'au-delà de $60,000 contre un budget de quelque $195,000 [dont environ $35,000 de recettes], est considérable. Et le ministre, il y a quelques jours, annonçant qu'il avait demandé au Vérificateur de la Province de regarder les livres de comptabilité du Centre culturel, disait que si le déficit dépassait $40,000, il faudrait prendre certaines mesures. Les choses de l'esprit, la culture, avons-nous dit, sont rarement rentables. Les intellectuels ne deviennent jamais riches.*

*Les propos du docteur Delaquis, le président du conseil d'administration du Centre culturel, sont ceux d'un homme pratique. Il a agi en administrateur et cela fait mal, comme le bistouri du chirurgien. Neuf mises à pied. Le Centre employait dix-sept personnes à des niveaux divers. Le raisonnement des administrateurs du Centre correspond au vieil adage de "vivre selon ses moyens". Ce n'est pas toujours facile.*

*Et nous sommes certains que les choses s'arrangeront, grâce à l'action du ministre des Affaires culturelles, l'honorable René-E. Toupin, qui, n'a nullement l'intention — ni lui, ni son ministère, nous a-t-on déclaré — de fermer le Centre culturel franco-manitobain.*

*Et comme il y a un bon côté à tout, cet épisode pourrait être utile. Il y aura sans doute lieu de comprimer les dépenses, de mettre en place l'efficacité — le professionnalisme est malheureusement chose rare au Manitoba français —, de doter l'organisme de structures nouvelles et surtout efficaces. Le Centre culturel abrite divers organismes dont l'un au moins, dit-on depuis quelque temps, serait en difficultés financières au point où une partie de son personnel n'aurait pas été payé depuis des semaines. Le personnel de ces organismes constitue, en certains cas, une sorte de petite bureaucratie. Or l'on sait comment la bureaucratie fonctionne: lentement, et avec beaucoup de monde. La différence réside dans le fait que les budgets de la bureaucratie sont plutôt élastiques pour dire le moins.*

*Cela pour dire que pas plus que le Centre culturel, les organismes doivent se bercer dans la douce illusion que "le gouvernement" va éternellement administrer des transfusions de sang et pomper de l'oxygène au patient. Là-dessus, la Société Franco-manitobaine a des vues réalistes et son président, à maintes reprises, a démontré ce réalisme, reconnaissant que les subsides n'iraient peut-être, probablement pas en augmentant, que l'inflation rogne la valeur du dollar, et qu'il faut viser à l'autarcie, c'est-à-dire à se suffire soi-même. Et puis, il y va des fonds publics. On est trop porté, en certains milieux, à croire que les fonds publics peuvent servir à toutes les fantaisies et que c'est un peu de droit divin, que cet organisme-ci, cet organisme-là, croit émarger allègrement aux fonds publics.*

*On dit que les autres organismes culturels franco-manitobains sont en assez bonne posture. Tant mieux. Si c'est vrai, que ça dure. Et que tous, se regardent un peu, et de façon réaliste, profitent de la leçon que constitue la situation malheureuse du Centre culturel.*

*Jean-Jacques Le François*

## Lettres à LA LIBERTÉ

### La conquête de l'impossible

Monsieur le Rédacteur,

Quelle merveilleuse émission Radio-Canada nous a présentée dimanche, le 29 février: la messe à la cathédrale de Saint-Boniface, au Manitoba.

Ce fut beau. Admirablement beau!

Une grande famille remplit l'église pour la Fête du Seigneur. Fleurs et décorations joyeuses. Des banderolles invitantes. Plaqué au mur, un attrape-l'oeil: des "jeans" étonnants, populaires et aussi éloquents que la murale du Grand Théâtre. Des chants enlevés. Le long défilé vers l'autel et la communion dans la main. Enfin, la savoureuse et percutante homélie de Léo Couture.

Je ne veux pas oublier la diction constamment nette, tellement distinguée et si agréable. Un français impeccable.

Oui, tout fut beau, chers amis manitobains. Et pensez-donc! D'un océan à l'autre, tous les Canadiens vous regardaient. Vos nombreux amis du Québec vous contemplaient, fiers de vous et de vos prouesses. Nous savons tellement combien cette culture française vous est chèrement achetée. C'est la conquête de l'impossible.

Bref, une émission sans bavures. Une plume à votre chapeau, Manitobains. Une fière leçon pour nous tous. Patience! ce sera bientôt notre tour de vous rendre la pareille. L'épopée s'en vient, pour vous comme pour nous, avec son souffle puissant de joie et de liberté.

*G. Belcourt, s.j.*
*Québec*

### Haro sur J. L.

Monsieur le Rédacteur,

Quoique un peu en retard je veux vous assurer que les remarques sarcastiques et même insultantes de J.L. sur la pièce "Piège pour un homme seul" et la troupe du Cercle Molière m'ont déplu énormément.

Après avoir lu la critique sur le Courrier on croirait presque avoir assisté à deux spectacles différents.

C'est pénible de penser qu'un article de la sorte a certainement contribué à diminuer l'assistance à ces spectacles.

Personnellement, ma première réaction après avoir lu cette critique a été de ne pas assister mais ayant des billets de saison, j'y suis allée. Bien d'autres personnes m'ont affirmé la même chose.

On dit que la critique aide à construire mais il ne faut pas non plus tout détruire. La troupe du Cercle Molière mérite certainement plus que ces critiques sévères et exagérées.

*On ne peut se consoler d'être trompé par ses ennemis et trahi par ses amis, et l'on est souvent satisfait de l'être par soi-même.*

*(La Rochefoucauld)*

*Thérèse Lavoie*

◆

**L'HEURE DE TOMBÉE — RAPPEL**

***Pour rappeler à tous que l'heure de tombée, à LA LIBERTÉ, est le vendredi à 15 heures. Nos correspondants sont priés d'en tenir compte s'ils ne veulent pas être désappointés.***

**LES "LETTRES À LA LIBERTÉ"**

**Si vous avez des opinions à exprimer, écrivez. Ecrivez à LA LIBERTÉ. Les "LETTRES À LA LIBERTÉ" sont lues. . . Essayez cependant de ne pas écrire trop long. La Rédaction se réserve le droit de trancher dans les textes. Les lettres doivent être signées et porter une adresse.**


**LA LIBERTÉ**

Journal hebdomadaire publié le mercredi par Presse-Ouest, Limitée, au service des 12,000 foyers du Manitoba français. Membre de la M.W.N.A. et des Hebdos du Canada.
DIRECTEUR: Marcien Emond.
RÉDACTEUR EN CHEF: Jean-Jacques Le François. JOURNALISTES: Jean Lesieur (coopérant), Danielle Pigeon.
SERVICE DES ANNONCES COMMERCIALES: René Guyot. Au téléphone: 247-4823.

Toute correspondance doit être adressée à LA LIBERTÉ, Case postale 96, Saint-Boniface, Manitoba, R2H 3B4. Au téléphone: 247-4823.
L'abonnement annuel coûte $7.50 au Canada, $8.50 aux Etats-Unis, et $9.50 dans les autres pays.
LA LIBERTÉ est imprimée sur les presses de Kingdon Printing (1974) Ltd., 807, rue Erin, Winnipeg, Manitoba R3G 2W2.
Enregistrée comme courrier de deuxième classe: no 0477.

# LE PREMIER DEVOIR (suite)

se profilent contre la langue française. Il n'a pas peur du franglais par exemple, ce franglais contre lequel le gouvernement français vient de prendre des mesures législatives draconiennes.

"Il est normal qu'un phénomène comme celui-là prenne de l'importance en cette ère de grandes communications", dit-il. "Il est normal que ces emprunts aux langues étrangères soient plus nombreux maintenant que quand les nations du monde avaient tendance à se refermer sur elles-mêmes. Mais ce franglais, comme on l'appelle, est une forme de snobisme. Et le snobisme est, par définition, une chose passagère.

Ce qui est important", continue-t-il, "est que ces emprunts faits à des langues étrangères soient digérés, habillés. Le vocabulaire anglais d'ailleurs est lui-même à 70% d'origine latine ou française, et la langue anglaise est tout de même une langue authentiquement anglaise."

Le Secrétaire de l'Alliance Française ne voit pas non plus dans le fait que l'Anglais soit devenu la langue principale de communications internationales une menace particulière contre les autres langues.

"Dans toute rencontre internationale", dit-il, "il faut choisir comme langue de travail la langue qui est comprise par le plus grand nombre. Cette langue est souvent l'anglais qui, dans certaines disciplines scientifiques de pointe, est devenu une sorte de latin. Mais ce qui est important, c'est que si les chercheurs doivent souvent communiquer les résultats de leurs recherches en anglais à leurs confrères, ils ont accompli toutes leurs recherches dans leur propre langue."

Ce qui intéresse surtout Marc Blancpain, c'est de voir "qu'aucune grande langue ne recule dans le monde" comme en témoignent les statistiques montrant que dans tous les pays du monde, les ventes de livres écrits dans des langues étrangères sont en nette augmentation depuis la guerre. Et cette diversification de la connaissance des langues étrangères est pour l'écrivain français "le meilleur moyen d'arriver à maintenir une certaine paix dans le monde."

Pourtant, cette diversification n'est pas toujours la règle. Le Secrétaire de l'Alliance Française observe par exemple avec inquiétude qu'en France, "81% des enfants entrant dans l'enseignement secondaire choisissent d'étudier l'anglais comme première langue étrangère, et 14% choisissent l'allemand. Cela ne laisse pas grand-chose pour des langues aussi importantes que le russe, l'arabe, le chinois, l'espagnol, ou même le portugais."

Marc Blancpain regrette d'autant plus cette tendance que les progrès des méthodes pédagogiques actuelles ont rendu possible l'étude de plusieurs langues étrangères à la fois, chose qui était impossible par le passé.

L'écrivain regrette aussi les tendances de certains à "créoliser" les "grandes" langues. "C'est là un crime contre l'esprit", dit-il, "et ceux qui se font les adeptes de ce phénomène sont en fait les ennemis des peuples qu'ils prétendent servir. Localiser les langues revient à limiter l'accès des peuples au monde extérieur. Il faut bien sûr respecter le créole en tant que langue parlée, mais il ne faut pas lui donner la dignité d'une vraie langue."

Marc Blancpain attache en effet une grande importance aux caractères d' "unité" et de "modernisation" que peuvent donner à certains pays des langues comme le français ou l'anglais. Et il aime faire référence à cette phrase du Président de la Côte d'Ivoire, Félix Houphouet-Boigny, qui considère le français comme "le couturier des états africains".

*J. L.*

## POUR LA FORMATION DE JEUNES MAÎTRES FRANCOPHONES

Le Recteur du Collège universitaire de Saint-Boniface, M. Roland Cloutier, annonce l'établissement d'un programme de bourses en éducation sous l'égide du Secrétariat d'Etat du Gouvernement fédéral et du Ministère des Affaires collégiales et universitaires de la province du Manitoba.

Ce programme, d'une durée de 4 ans à compter du mois de septembre 1976, englobe 180 bourses de $600.00 chacune, représentant un total de $108,000.

Ce programme de bourses a pour but de stimuler la formation de jeunes maîtres francophones du milieu qui, à court terme, combleraient les vides existants et à long terme, assureraient une relève adéquate.

Tout étudiant en première année d'éducation pourra obtenir une de ces bourses sans préjudice quant à l'obtention de bourse ou de prêt du système régulier d'aide financière aux étudiants universitaires. Les étudiants en "certification" pourront aussi faire une demande pour l'obtention d'une de ces bourses; cependant, on accordera priorité aux étudiants de première année. Dans les deux cas l'étudiant devra s'inscrire à l'Institut pédagogique à temps complet, donner un rendement académique et professionnel satisfaisant et s'engager à enseigner dans une école d'expression française durant un temps au moins égal à celui où il a bénéficié du programme de bourses. En autant que possible, l'étudiant, au terme de ses études, doit aussi retourner dans sa province d'origine, puisque ce programme s'applique aussi aux étudiants des autres provinces de l'Ouest.

Le Directeur de l'Institut pédagogique est chargé de présenter les candidats éligibles à l'une de ces bourses.

Ce programme de bourses, en vigueur dès septembre 1976, pourra produire d'ici 1980 un minimum de 90 maîtres au niveau élémentaire exclusivement ou un nombre supérieur en tenant compte d'un mélange certain de diplômés pour enseigner à l'élémentaire et au secondaire. Il est donc de nature à sensibiliser les jeunes aux besoins sérieux de professeurs francophones au sein du développement de l'éducation française au Manitoba.

LA FRANCOPHONIE: UNE HISTOIRE D'AMOUR. C'est sous ce titre que M. Bernard Dorin, ancien ambassadeur de France à Haïti et sous-directeur au service des Affaires francophones a fait paraître ces jours derniers dans LE FIGARO un long article dont voici quelques extraits:

MAITRE-MOT. "L'esprit de domination, voilà l'ennemi. C'est justement parce que la majorité des pays francophones est issue des empires coloniaux (français, belge et même britannique) que les rapports au sein de cette nouvelle **Famille de Nations** ne peuvent reposer que sur l'égalité des droits et de la dignité, ce **Maître-Mot**. Toute tentative d'hégémonie est condamnable, car elle détruit le ciment, essentiellement volontariste, de la communauté (...)"

BUTIN DE GUERRE. "Mais la francophonie ne peut être impérialiste, car la langue française n'est pas notre bien propre, celui par lequel nous tenterions d'imposer aux autres notre façon de penser. Elle est devenue, avec ses variantes, le bien de chacun des pays de la communauté, leur **Butin de Guerre**, comme disent les Haïtiens. La France n'est qu'un pays parmi les autres, aujourd'hui le plus peuplé, peut-être pas toujours. (...)"

UN PARI À GAGNER. "Si l'on considère maintenant l'aspect positif, ce qui apparaît d'abord, c'est que la francophonie est vivante. Parlé des hommes de toutes les races

*(suite, page 25)*

## L'ALLIANCE FRANÇAISE CÉLÈBRE SES SOIXANTE ANS

**La veille de sa conférence au Collège (voir, page 1), le Professeur Marc Blancpain était l'invité d'honneur au banquet du soixantième anniversaire de L'Alliance Française du Manitoba. Le Professeur Blancpain est le Secrétaire général de L'Alliance Française à Paris.**

**L'Alliance Française du Manitoba fut fondée à Winnipeg en 1915. Depuis cette époque, elle n'a pas cessé d'oeuvrer pour faire mieux connaître et apprécier la langue et la culture françaises. L'Alliance organise chaque année une série de manifestations comprenant, selon les circonstances, concerts, conférences, projections de films, soirées vin et fromage et thés. Elle est active dans un autre domaine aussi, celui de l'enseignement du français. Depuis dix ans la Maternelle de l'Alliance accueille de jeunes enfants de 3 à 5 ans, non-francophones pour la plupart, pour leur donner une première expérience scolaire uniquement en français. L'Alliance organise également des cours hebdomadaires pour les enfants de 7 à 12 ans et un cours pour adultes.**

**L'Alliance Française du Manitoba est fière de son passé et elle envisage l'avenir, visant à continuer à s'adapter à l'évolution du milieu dans lequel elle se trouve. Le mot d'ordre sera celui du renouveau dans la continuité.**

## Cycle court de perfectionnement à Bordeaux

Le Ministère du Tourisme, des Loisirs et des Affaires culturelles vous informe qu'un cycle court de perfectionnement en politique générale de l'organisation sera offert à l'École Internationale de Bordeaux (France) du 1er au 30 mai 1976. A cet effet, l'Agence de Coopération culturelle et technique donnera deux bourses pour des gestionnaires dans l'entreprise privée ou publique, dans les provinces canadiennes, hors Québec. Ses bourses couvrent normalement les frais de voyage, d'inscription et de séjour. Pour obtenir un formulaire d'inscription veuillez appeler Madame Marie Jubinville, au 946-7474. Toutes demandes devront être soumises à Madame Jubinville, Directeur adjoint, Secrétariat des Relations culturelles fédérales-provinciales, 2e étage, 200 rue Vaughan, WINNIPEG, Manitoba, R3C 1T5, avant le 29 mars 1976.

## LA FONDATION RADIO SAINT-BONIFACE

**Le Comité, qui étudie les demandes et qui recommande au Conseil d'Administration de verser certaines bourses ou certains octrois, se propose à toute fin pratique de ne tenir ses réunions que deux fois l'an, soit en mai et en novembre de chaque année. Par conséquent, toutes personnes ou organisations désireuses de se prévaloir des bienfaits de la Fondation sont priées de se procurer une formule de demande en écrivant à:**

**La Fondation Radio Saint-Boniface Inc.**
**Case postale 102, Saint-Boniface**
**Winnipeg (Manitoba)**
**R2H 3B4**

**Toute demande dûment complétée doit être transmise au Comité avant** *le 30 avril* **et** *le 31 octobre* **de chaque année.**

**Depuis trois ans plusieurs personnes ont démontré un intérêt soutenu à l'oeuvre de la Fondation et le Conseil tient à leur exprimer son entière gratitude.**

**Le Président**
*Roland Couture*

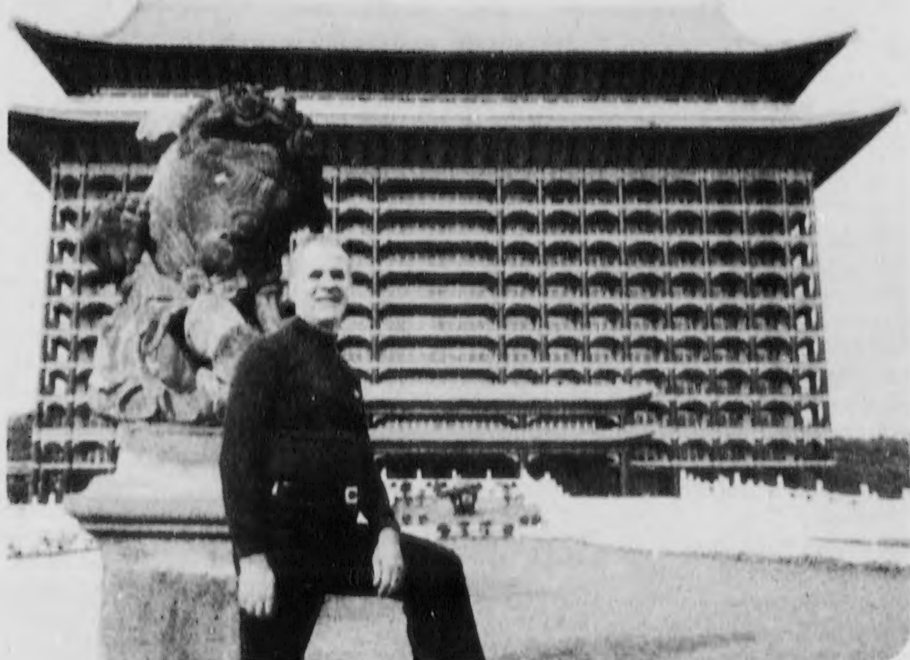
## L'actualité

*LE ROY LE VEULT,*
*LE ROY HONORERA*
*SES LOYAUX SUJETS*

*Le Premier Ministre Trudeau a décrété une élection complémentaire dans la circonscription de Saint-Jean (Ouest). C'est à Terre-Neuve. Il a fixé comme date de l'événement, le 18 octobre, celle de son anniversaire. Un éditorialiste d'un quotidien de Winnipeg établit un lien entre cette décision de notre Grand Chef et le comportement des monarques absolus de l'époque médiévale, monarques dont le seul sourire remplissait de joie les sujets alors qu'un froncement de sourcils semait la crainte, voire l'effroi. Les électeurs de Saint-Jean (Ouest) auront donc le grand bonheur d'aller voter le jour de l'anniversaire de notre Grand Chef. Et comme cela se passera dans environ six mois, ils ont tout le temps voulu pour organiser fêtes et réjouissances appropriées.*

*Jean de Lotainville*

## Deux ans en Chine et vingt ans à Taïwan



Le Père Jacques Bruyère, s.j.
à T'AI-PEI

Nous recevions récemment la visite du père Jacques Bruyère, jésuite, qui a vécu 2 ans en Chine et 20 ans à Taiwan. M. Bruyère est né à Letellier et à chacun de ses retours au pays, il aime à retrouver l'esprit franco-manitobain qu'il avait un peu perdu mais qui l'habite toujours.

Le père Bruyère est né à Letellier où il a fait ses études primaires. Il a toujours rêvé de grands voyages et déjà à 10 ans il se rendait régulièrement tous les étés à Montréal. (Il avait l'avantage d'avoir un père qui travaillait au chemin de fer du Canadien National.) A l'école, il est un élève moyen plus sportif qu'intellectuel; il préfère le patin et le hockey à des études qui souvent lui paraissent fastidieuses. Avec le temps, ses idées changent. Après avoir obtenu son B.A. au Collège de Saint-Boniface, il se rend à Montréal pour y continuer ses études et il obtient une licence en lettres. Il fait son noviciat chez les Jésuites et demande à être envoyé en Chine pour y apprendre la langue. Les premiers contacts ne sont pas trop difficiles; il s'adapte assez vite à cette nouvelle vie grâce à la grande hospitalité des Chinois. La bonne connaissance de deux langues vivantes (le français et l'anglais) et de langues mortes comme le latin et le grec ont habitué son esprit à une gymnastique quotidienne pendant de longues années de sorte que l'étude du chinois s'avère moins pénible que ce qu'il avait imaginé. Il s'étonne du formalisme du vieux Pékin et de la langue qui y est parfois tellement indirecte que ça devient un défi de comprendre.

Deux ans après son arrivée à Pékin, c'est la grande marche de Mao et menacé d'expulsion de la Chine, le père Bruyère revient à Montréal où il sera ordonné prêtre. Cependant il n'a qu'un désir, celui de repartir vers l'Orient.

Quelques années plus tard, il se rend à Taïwan. Depuis ce temps, il vit là-bas où il a de grandes responsabilités. Il enseigne à l'université et à l'école normale entre autres et dirige une chorale de jeunes. Il aime à être entouré de jeunes avec qui il engage des dialogues touchant les problèmes de cette société fermée, réduite à son île et qui n'a plus aucun contact avec la Chine de Mao. Contrairement aux dires habituels des missionnaires de retour au pays, le père Bruyère trouve que le rythme de vie est plus lent ici qu'à Taïwan. Lors d'une interview à CKSB qu'on pouvait entendre vendredi dernier, il s'est entretenu de la Chine rouge et de la révolution culturelle chinoise qu'il qualifie de lavage de cerveau. A son interlocuteur qui demandait de plus amples explications, il a répondu qu'ici, dans un pays aussi libre que le Canada, on ne pouvait comprendre ce qu'était un lavage de cerveau à la mode des gardes rouges. Cependant il est d'accord avec le premier grand but de Mao qui est de nourrir convenablement ses 800 millions de Chinois, mais il réprouve catégoriquement les méthodes employées pour atteindre ce but. D'après le père Bruyère, il y a très peu de diplômés d'université chinoises en ce moment à cause des travaux manuels imposés aux étudiants; la qualité de l'enseignement y serait selon lui, médiocre et l'accès aux études supérieures difficile aux jeunes Chinois.

De Taïwan où il vit depuis une vingtaine d'années, il espère encore une rentrée pacifique en Chine. Toutefois il juge irréversible "le mouvement communiste mondial". Le père Bruyère espère se rendre prochainement dans les pays scandinaves pour y mieux comprendre le socialisme et ses chances de succès en comparaison avec les autres régimes politiques. Le père Bruyère n'est parmi nous que pour quelque temps. Il compte bien finir ses jours chez ses jeunes Chinois dans cet Orient pour nous mystérieux, qui est devenu sa véritable patrie.

DANIELLE PIGEON

全

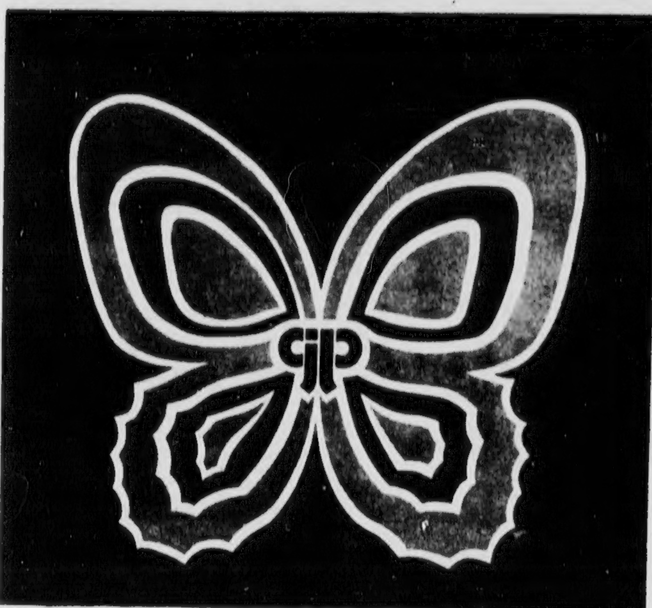

**L'UNION NATIONALE FRANÇAISE**

**À L'Union Nationale Française, ça bouge. L'équipe de réalisation est au travail pour la soirée de "Carnaval à Venise" qui aura lieu ce samedi, 20 mars, à 20 heures 30. Des prix seront offerts aux plus beaux costumes. Venez nombreux et si possible, costumés. Réservez vos billets en appelant 257-4865. Orchestre Angelo.**


## RECTIFICATIF

**UNE ERREUR S'EST GLISSÉE DANS L'ANNONCE PARUE DANS NOTRE ÉDITION DE LA SEMAINE DERNIÈRE RELATIVE AU "TIRAGE PUBLIC DES LOTS AU TERRAIN DE CAMPING DE WHITESHELL 1976". LA DATE LIMITE POUR PRENDRE PART AU TIRAGE ÉTAIT LE *11 MARS 1976* ET NON PAS LE 26 MARS 1976 COMME IL FUT INDIQUÉ. NOUS NOUS EXCUSONS DE CETTE ERREUR AUPRÈS DU PUBLIC ET DES AUTORITÉS DU MINISTÈRE DU TOURISME, DES LOISIRS ET DES AFFAIRES CULTURELLES.**


**Le C. J. P. aimerait remercier tous les jeunes qui ont voulu se déplacer et participer à "Résurrection '76".**




**Le C.J.P. veut aussi remercier les parents qui nous ont donné un coup de main à surveiller et à ceux qui ont compris ce que "Résurrection '76" pouvait accomplir pour la francophonie. Merci pour avoir laissé venir vos jeunes.**

Résurrection '76 — Résurrection '76

**Un gros merci à toutes les organisations qui ont bien voulu nous aider**

LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL
LE GOUVERNEMENT PROVINCIAL
LA S.F.M.
LE C.C.F.M.
LE COLLÈGE SAINT-BONIFACE
LE CLUB LA VÉRENDRYE
L'AGENCE DE VOYAGE D'ESCHAMBAULT
LES GAIS MANITOBAINS
CHRISTIE SCHOOL SUPPLY
LA GRENOUILLÈRE
LA LIBRAIRIE LANDRY
SOUND LOVERS
LES ASSURANCES AURÈLE DESAULNIERS
M. LAURENT ROY [avocat]
MOLSON BREWERIES
LE 100 NONS

# Du côté de la cuisine

### SOUPE AU BOEUF ET AUX LÉGUMES

½ livre de boeuf haché
1 tasse d'oignon haché
1 boîte (28 onces) de tomates en conserve
½ c. à thé de sel
1/8 c. à thé de poivre
1 boîte (14 onces) de macédoine et légumes en conserve, non égouttée OU
1 boîte (12 onces) de maïs égrené en conserve, non égoutté
1 tasse de lait écrémé en poudre
2 tasses d'eau froide

Cuire le boeuf jusqu'à ce que le gras couvre le poêlon. Ajouter l'oignon et cuire jusqu'à ce que le boeuf soit bruni et l'oignon transparent. Ajouter les tomates et les assaisonnements. Mijoter 15 minutes et ajouter les légumes. Mélanger le lait écrémé en poudre et l'eau, ajouter à la soupe et chauffer. Quantité: 8 portions.

### MACARONI AU FROMAGE

¼ tasse de margarine
¼ tasse de farine
1 c. à thé de sel
¼ c. à thé de poivre
½ c. à thé de moutarde sèche
⅔ tasse de lait écrémé en poudre
2 tasses d'eau
1½ tasse (6 onces) de fromage émulsionné rapé
4 tasses de macaroni cuit (2 tasses ou 8 onces non cuit)

Fondre la margarine, ajouter en remuant farine, assaisonnements et lait écrémé en poudre. Incorporer l'eau graduellement et cuire en remuant jusqu'à ce que lisse et épais. Ajouter le fromage et remuer pour fondre. Ajouter le macaroni et verser dans un plat à four graissé. Cuire à 350oF jusqu'à ce que légèrement doré (20 à 24 minutes). 6 portions.

### PIMENTS VERTS FARCIS AU GRATIN

6 piments verts, moyens
½ tasse d'oignon haché
2 c. à table de beurre ou de margarine
2 tasses de haricots rouges en conserve ou cuits
1 boîte (7½ onces) de sauce aux tomates
1½ tasse de riz cuit
½ c. a thé d'origan moulu
1 c. à table de sel
6 c. à table de fromage cheddar râpé

Enlever le dessus, graines et membranes des piments. Sauter l'oignon dans le beurre ou la margarine jusqu'à transparence. Bien égoutter et ajouter à l'oignon. Ajouter la sauce aux tomates, riz, origan et sel. Farcir chaque piment de ce mélange. Placer dans un plat à four graissé. Couvrir et cuire à 350oF. jusqu'à ce que les piments soient tendres (environ 50 minutes). Découvrir, garnir chaque piment d'une cuillerée à table de fromage et cuire au four jusqu'à ce que le fromage soit fondu (environ 5 minutes de plus). 6 portions.

### SALADE DE DINDE

3 tasses de dinde cuite, en dés
3/4 tasse de céleri haché
3/4 tasse d'oignons verts hachés
3/4 tasse de piment vert, haché
1 c. à thé de sel
pincée de poivre
⅓ tasse de vinaigrette
½ tasse de mayonnaise
½ tasse de crème sure commerciale
⅓ tasse d'amandes effilées et grillées
2 tasses de chips, écrasées
1 tasse de fromage cheddar, râpé

Mêler dinde, légumes, sel, poivre et vinaigrette. Réfrigérer 1 heure. Mêler mayonnaise et crème sure; ajouter à la dinde. Réfrigérer 1 heure de plus. Quinze minutes avant de servir, ajouter les amandes. Verser dans un plat à four de 2 pintes. Mêler chips et fromage; en couvrir la salade. Faire griller 2 à 4 minute. — 6 portions.

### RAGOÛT IRLANDAIS

2 livres d'agneau à bouillir
2 c. à thé de sel
1/8 c. à thé de poivre
1 gousse d'ail écrasée
½ c. à thé de thym
4 tasses d'eau
1 oignon tranché
6 carottes moyennes en morceaux de 1 pouce
6 pommes de terre moyennes coupées en 8
⅓ tasse de farine

Enlever le gras et couper la viande en morceaux de ½ pouce. Ajouter les assaisonnements et l'eau. Mijoter à couvert, agneau désossé: 3/4 à 1 heure; agneau avec os: 1 à 1¼ heure. Ajouter les légumes et cuire jusqu'à ce que la viande et les légumes soient tendres, environ ½ heure de plus. Mélanger la farine avec un peu d'eau froide et ajouter au ragoût. Cuire jusqu'à épaississement (environ 5 minutes). Garnir de "Grands-pères".

### DINDE ALFREDO

1 tasse de farine tout usage
⅓ tasse de fromage Parmesan râpé
1 c. à thé de poudre à pâte
¼ c. à thé de sel
Pincée de poivre
3/4 tasse de lait
1 oeuf battu
12 tranches de dinde cuite
⅓ tasse d'huile
¼ tasse d'oignon haché
¼ tasse de beurre
¼ tasse de farine tout usage
1 c. à thé de sel
Pincée de poivre
2 tasses de bouillon de poulet
½ tasse de vin blanc, sec
4 tasses de nouilles cuites (8 onces non cuites)
2 c. à table de persil frais haché.

Mélanger 1 tasse de farine, fromage, poudre à pâte et assaisonnements. Ajouter le lait à l'oeuf et incorporer à la farine en remuant. Tremper les tranches de dinde dans cette pâte et frire dans l'huile jusqu'à ce que doré (environ 1 minute de chaque côté); garder au chaud. Sauter l'oignon au beurre jusqu'à transparence puis ajouter en remuant ¼ tasse de farine et les assaisonnements. Incorporer bouillon et vin puis cuire en remuant jusqu'à ce que lisse et épais. Verser sur les nouilles, garnir des tranches de dinde et saupoudrer de persil. 6 portions.


**DÉVELOPPEMENT ET PAIX,**

depuis neuf ans, travaille pour aider les peuples du Tiers-Monde à assurer leur propre développement. L'an dernier, plus de **six millions** — dont un million en secours d'urgence — ont été ainsi canalisés vers le Tiers-Monde. Cela représente **330 projets** de développement socio-économique dans **56 pays.** Cette année, à l'occasion de cette campagne de financement, associez-vous à cette action humanitaire et envoyez vos dons à:

DÉVELOPPEMENT ET PAIX
87 Isabel Street
Winnipeg, Manitoba
Tél. (204) 942-6750

MONTANT SOUSCRIT
NOM
ADRESSE RUE APP.
VILLE PROVINCE CODE POSTAL


## de ci, de ça...



**Postes-Saint-Boniface.**— Deux loyaux et bons employés du Bureau de Postes de Saint-Boniface sont menacés de mutation dans des districts éloignés par suite de manoeuvres de certains "dirigeants" syndicaux qui convoitent leurs postes. Il paraîtrait que les hauts fonctionnaires des Postes à Winnipeg auraient une telle peur du syndicat qu'ils se refuseraient à toute intervention dans cette affaire. Nous ignorions qu'au Fédéral, les syndicats étaient devenus "agents de personnel" dans les ministères... enfin, au ministère des Postes. Quelqu'un devrait donner un coup de fil ou écrire au Ministre Mackasey. Voici son adresse: L'honorable Bryce Mackasey, ministre des Postes, Edifice Sir Alexander Campbell, Confederation Heights, Ottawa K1A 0B1 – Au téléphone: (613) 998-4161 et (613) 998-9620.

* * *

**Crédit.**— Les photos de l'Assemblée annuelle de la S.F.M. reproduites dans la livraison de la semaine dernière de LA LIBERTÉ étaient dues à Robert-J. Savignac.

* * *

**Le rapatriement de la Constitution.**— Le Premier Ministre Trudeau, pour distraire la population des problèmes réels du moment, a déterré la vieille question du rapatriement de la Constitution. Dans une série d'articles, dont le premier paraîtra la semaine prochaine, Jean-Jacques Le François parlera des origines de L'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (la Constitution) qui remonte à 1867 et qui, même à cette époque reculée, n'intéressait aucunement les Parlementaires britanniques qui l'ont alors simplement mis sur les tablettes pour l'oublier...

* * *

**La presse française et l'Olympiade.**— La presse française continue de s'intéresser aux problèmes et aux scandales qui affligent les Jeux Olympiques de 1976 et se montre sceptique quant au succès de l'entreprise. Le grand quotidien France-Soir, dans un article de première page, fait état du "cauchemar" de l'Olympiade, se référant aux installations présentement en construction comme à "la folie de deux hommes -le maire Jean Drapeau de Montréal et l'architecte français Roger Tallibert". Avec raison, disons-nous.

* * *

**Le Pouvoir coopératif.**— Dans la course entre les Caisses populaires et les banques à charte pour se voir confier l'épargne des Québécois, les Caisses populaires sont gagnantes, à ce que rapporte le bureau de Montréal du quotidien Globe and Mail qui cite des chiffres publiés par la Fédération de Québec des Unions régionales des Caisses populaires Desjardins. Les chiffres ainsi publiés indiquent en effet qu'entre septembre 1974 et septembre 1975, l'épargne dans les Caisses populaires a augmenté de 810 MILLIONS comparativement à 566 MILLIONS dans le cas des banques. Les Caisses populaires du Québec comptent 3 MILLIONS 300 MILLE membres. L'actif total des Caisses populaires du Québec, au 31 décembre dernier, était de quelque 5 MILLIARDS 200 MILLIONS. L'an dernier, les Caisses populaires ont effectué 429,000 prêts se totalisant à UN MILLIARD 600 MILLIONS.

* * *

**Surprise.**— Quelqu'un s'est étonné, la semaine dernière, de voir au casse-croûte du C.C.F.M. un groupe de jeunes qui ne se parlaient qu'en français. C'étaient des Québécois en visite...

* * *

**Les "anglophones".**— Au C.C.F.M., toujours, les jeunes participants au Festival Théâtre Jeunesse communiquaient entre eux presqu'exclusivement en anglais...

* * *

**La lutte contre l'inflation.**— Les transporteurs aériens vont augmenter les prix des billets des passagers très bientôt. L'essence va coûter ces mois prochains 8 sous de plus le gallon. La Banque du Canada hausse son taux d'intérêt sur les prêts aux banques à charte. Les banques à charte augmentent de ce fait le taux d'intérêt sur les prêts aux consommateurs. L'Hydro augmente ses taux de quelque 50 p.c. Les services d'aqueduc à Winnipeg augmentent le prix de leurs services. Les chauffeurs d'autobus, après leur grève, obtiennent une augmentation de salaires de quelque 16 p.c. –prévoyez une augmentation du prix des billets d'autobus. Ainsi de suite...

* * *

**Citation.**— "La langue est la demeure de l'être". (Le professeur Marc Blancpain)

# LES ÉTATS-UNIS DÉCLARENT LEUR INDÉPENDANCE. LA FRANCE ET LES ÉTATS-UNIS SIGNENT UN TRAITÉ D'ALLIANCE ET DE COMMERCE. RUMEURS D'UNE NOUVELLE INVASION AMÉRICAINE. L'OPINION PUBLIQUE EN FRANCE, S'INTÉRESSE À LA RECONQUÊTE DU CANADA. LES CANADIENS CROIENT À LA VENUE D'UNE FLOTTE FRANÇAISE POUR SOUTENIR LES AMÉRICAINS. LE TRAITÉ DE PARIS (1783) RECONNAÎT L'INDÉPENDANCE DES ÉTATS-UNIS.

**Les États-Unis célèbrent cette année le deux centième anniversaire de leur indépendance, déclarée le 4 juillet 1776. Le 16 avril 1775, la guerre civile avait éclaté dans les colonies du Sud (la Nouvelle-Angleterre) alors que la troupe anglaise avait échangé des coups de feu avec les habitants de Lexington. Les rebelles tentèrent d'impliquer les "Canadiens" dans leur mouvement républicain, traversèrent la frontière et occupèrent certains points du territoire québécois pendant presque huit mois. Le Canada aurait pu devenir le quatorzième État de la République voisine. Voici le dernier de la série d'articles de Jean-Jacques Le François sur cet épisode de notre histoire.**

*par JEAN-JACQUES LE FRANÇOIS*

L'armée anglaise aurait pu empêcher les Américains de retraiter. La plupart auraient été faits prisonniers. Mais Carleton, qui avait toujours cru devoir donner une chance aux rebelles dans l'espoir de les faire revenir à de meilleurs sentiments, empêcha Burgoyne de presser la poursuite. Burgoyne critiqua sévèrement le gouverneur. Lord Germain retira le commandement militaire à Carleton et le confia à Burgoyne.

Au printemps de 1777, Burgoyne se mit en marche avec six mille hommes vers la Nouvelle-Angleterre. Il devait rencontrer l'armée de Howe, venant de New York, mais à Saratoga, les troupes américaines commandées par Gates le cernèrent. Il dut se rendre, le 17 octobre, avec ses hommes et tout son matériel. Ainsi se terminait l'intervention du Canada dans la guerre de l'Indépendance américaine.

### *LE 4 JUILLET 1776, LES ÉTATS-UNIS AVAIENT DÉCLARÉ LEUR INDÉPENDANCE*

Carleton, relevé de son commandement militaire, avait remis sa démission comme gouverneur le 27 juin 1777. Sir Frédéric Haldimand, Suisse de naissance, arriva au pays le 30 juin de l'année suivante pour lui succéder.

Les événements avaient pris une tournure nouvelle en Amérique. Le 4 juillet 1776, les Etats-Unis d'Amérique avaient déclaré leur indépendance. Le même jour, Benjamin Franklin arrivait à Paris. En février 1778, la France et les Etats-Unis signent un traité d'alliance et de commerce. La Fayette est déjà en Amérique avec un vaisseau de guerre équipé à ses frais.

### *MONTRÉAL REDEVIENT UN CENTRE D'INTRIGUES*

Montréal redevient un centre d'intrigues. L'opinion publique, en France, s'intéresse à une reconquête du Canada, idée que ne partage pas du tout George Washington, craignant la présence de la France au Nord, qui contrôlerait le commerce des fourrures et les pêcheries de Terre-Neuve et en viendrait à dominer les Etats américains. Des émissaires français parcourent la province. Haldimand réagit, jette les suspects en prison. L'historien Garneau écrit que "les méfiances de Haldimand étaient entretenues par les seigneurs canadiens, membres du conseil législatif, qui craignaient la propagande américaine pour leurs privilèges et leur nationalité. Ceux-ci savaient, du reste, poursuit-il, que c'était en confirmant les craintes du pouvoir qu'ils obtiendraient sa sympathie et sa protection contre les novateurs. Chaque jour des citoyens imprudents étaient jetés en prison, avec grand bruit pour effrayer le public; d'autres, plus dangereux, disparaissaient soudain, et leurs parents ou leurs amis n'apprenaient que longtemps après qu'ils étaient détenus dans un cachot. Le soupçon de menées avec les rebelles et la désobéissance à la loi de milice servaient ordinairement de prétextes à ces arrestations, qui frappaient surtout les Canadiens; soit que les Anglais, dont le plus grand nombre avait d'abord penché pour la révolution, se fussent ravisés et dissumulassent mieux leurs sentiments, soit que le gouverneur, qui était d'une race étrangère, redoutât leur influence et la sympathie de l'Angleterre en leur faveur. Ce proconsul rusé ne sévissait contre eux qu'avec une extrême réserve. (...) Les prisonniers réclamaient vainement leur procès ou leur liberté. (...) Quand le gouvernement, reconnaissant enfin leur innocence, croyait les avoir assez puni ou ne craignait plus leurs idées, on les élargissait sans aucune explication".

### *LORSQUE UNE FLOTTE FRANÇAISE ARRIVE À BOSTON, LES FRANÇAIS DU CANADA SONT ÉMUS ET CROIENT À LA RECONQUÊTE DU PAYS PAR L'ANCIENNE MÈRE-PATRIE. DES RUMEURS CIRCULENT DE LA PRÉSENCE IMMINENTE D'UNE FLOTTE FRANÇAISE DANS LE FLEUVE SAINT-LAURENT.*

Lorsqu'une flotte française, sous l'amiral comte d'Estaing, arrive à Boston, les Français du Canada sont émus et croient à la reconquête du pays par l'ancienne patrie. Des rumeurs circulent de la présence imminente d'une flotte française dans le fleuve Saint-Laurent. Les Américains expédient au Canada des journaux de France. Des agents pro-rebelles, dont certains sont des Canadiens, parcourent le pays annonçant que les Américains vont revenir avec des forces importantes.

Le comte d'Estaing avait lancé une proclamation dans laquelle il faisait appel à la fierté nationale des Canadiens pour qu'ils accordent leur appui à l'alliance franco-américaine. Bien que vague, "le manifeste, par son verbe venu de France, écrit Lanctôt, exerce quand même une pénétrante influence. Haldimand le constate sur le champ quand il note que le message de l'amiral avait accru les **difficultés** de l'heure". L'alliance France-Amérique et la présence de la flotte française avaient, remarque-t-il, "opéré un profond changement dans l'esprit d'une population faible et ignorante", incapable de prévoir **qu'elle deviendrait l'esclave des Américains,** si elle devenait leur alliée. Aussi, à la suite du manifeste aux arguments **séduisants pour les Français,** le gouverneur s'avoue-t-il **entouré d'ennemis** avec **peu de secours à espérer de la province.** Même "le clergé qui, sauf les Jésuites, s'était, en général, si loyalement comporté en 1775-1776, perd soudain son zèle pour la cause anglaise, et la transformation affecte non seulement ceux qui étaient originaires de France, mais également ceux qui étaient nés au pays. Quoique les proclamations françaises eussent été affichées aux portes de plusieurs églises à la connaissance des curés, aucun n'en expédie d'exemplaire ou n'en signale l'apparition aux autorités, — sauf les abbés Porlier, de Saint-Ours, et Chénier, de Saint-Denis, sur qui on peut **le mieux compter".**

"(...) Dans cette ambiance, la situation s'établit nettement parmi le peuple: tous **croient** à la venue de la flotte française et **l'attendent avec joie.** Que paraisse un vaisseau français ou deux, que vienne Bougainville, ou un autre officier français qu'ils connaissent, avec quatre ou cinq cents Français ou autres hommes habillés de blanc, très probablement, ils prendraient leur part et paraîtraient en armes contre l'Angleterre". Qu'à cela s'ajoute une défaite anglaise, alors ce serait toute la province qui se soulèverait". Cette affirmation, avoue Haldimand, "ne se base pas sur des renseignements indirects et incertains, mais sur une connaissance précise des dispositions générales des habitants". Moins prudents que les autres, un capitaine de milice et ses hommes n'hésitent pas à déclarer que, si une flotte française remonte le fleuve, "tous, jusqu'au dernier, prendraient les armes en faveur des rebelles". En outre, la propagande américaine les a maintenant dressés à la liberté politique et convertis au refus de la soumission aux autorités établies. (...) Hiver et printemps, des émissaires et des partisans, l'oeil aux aguets, sèment la nouvelle d'une invasion du Canada, pendant que des agents de l'ennemi circulent dans la province sans qu'on puisse les saisir".

### *MAIS L'INVASION DU CANADA N'EUT PAS LIEU*

L'invasion du Canada, en fait, n'aura pas lieu. Plusieurs plans de campagne pour une telle invasion sont élaborés dans les colonies du sud, mais la France rappelle aux Américains qu'elle ne veut rien entreprendre contre le Canada. Louis XVI veut laisser le Canada à l'Angleterre **comme une arme pointée contre les Etats-Unis afin d'obliger ces derniers à garder leur amitié et leur commerce à une France dont l'aide resterait indispensable à leur indépendance.** L'espionnage anglais était d'ailleurs parfaitement au courant des intentions françaises

Les rumeurs d'invasion du Canada continuent quand même de circuler dans le pays et Haldimand redouble de vigilance. Puis c'est le désastre. A Yorktown, l'armée de Rochambeau écrase celle de Cornwallis. L'Angleterre ne croit plus à la victoire. Le 4 mars 1782, le Parlement se prononce en faveur de la paix.

□

Le traité de Paris, signé à Versailles le 3 septembre 1783, reconnaît dédinitivement l'indépendance des Etats-Unis, **savoir, les Etats de New Hampshire, de Massachusetts Bay, de Rhode Island et les colonies de Providence, de Connecticut, de New York, de New Jersey, de Pennsylvanie, de Delaware, de Maryland, de Virginie, de Caroline du Nord, de Caroline du Sud, et de Georgie comme des Etats libres, indépendants et souverains.** "Bonne perdante, écrit Tessier, la Grande-Bretagne accordera de généreuses portions (du Canada) à la jeune république". Frégault et Trudel expliquent que "pour restreindre autant que possible la nouvelle nation formée en Amérique, la France s'était opposée à ce que l'on accordât aux Américains les vastes frontières qu'ils demandaient, ainsi que la reconnaissance de leur droit naturel aux pêcheries du Golfe Saint-

(suite, page 10)

L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA
présente des soirées de visionnement et de discussion



le temps de l'avant
de anne-claire poirier

le 6e et dernier film de la série
en tant que femme

Menace pour la race humaine, drame de conscience pour la femme et réalité terriblement présente du monde civilisé, l'avortement pose l'une des questions les plus troublantes de notre époque.

Entrée libre

le 17 mars à 20h:
Centre Culturel de Sainte-Anne
le 19 mars à 12h45:
Ecole de Sainte-Anne (pour les étudiants du secondaire)
le 22 mars à 20h30:
Ecole secondaire, Elie
le 23 mars à 20h00:
Ecole élémentaire de Saint-Malo
le 24 mars à 19h30:
Gymnase de l'école, Saint-Claude.

(Si votre groupe désirait voir et discuter ce film, s.v.p. communiquer avec Denise Bernardin, animatrice, à Sainte-Anne au numéro 422-5504 ou avec Paulette Jubinville à l'ONF au 985-3185.)

# ENGAGEMENT

## Douze organismes s'engagent à travailler pour le Manitoba francais

## La SFM vous informe

### Voici les rapports des douze ateliers :

**1) LE COMITÉ DE PARENTS**

1 - On veut que des comités de parents soient formés partout où il y a une école française implantée ou en implantation, où il y a un programme français. Que ces comités de parents soient constitués en cellules d'action sur le plan **local, divisionnaire,** et **provincial.**

2 - Que la S.F.M. coordonne par ses ressources humaines et financières toute l'information entre ces groupes de parents engagés, la S.F.M., le C.C.L.F., les E.F.M., etc. . .

3 - Que tout nouveau groupe de parents remette pour fin de coordination le nom de leur président au bureau de la S.F.M. le plus vite possible.

4 - Qu'il soit résolu que l'assemblée annuelle de la S.F.M. appuie le Comité Central de l'Éducation préscolaire dans la poursuite de ses objectifs.

**2) LES COMITÉS ET GROUPES CULTURELS ET C.C.F.M.**

1 - Le besoin d'une fédération culturelle ne semble pas être ressenti par les comités culturels dans le moment. On préfère avoir deux "Plein d'Essence Culturels" tel que celui de janvier dernier, remettre l'idée d'une fédération à l'étude qui serait présentée au prochain "Plein d'Essence Culturel" en octobre.

2 - Les participants de l'atelier désirent avoir une boutique d'artisanat, de bricolage à Saint-Boniface, si besoin est au Centre, qui serait un débouché pour les gens qui ont des objets à vendre. Que le Centre Culturel Franco-Manitobain planifie un plan d'action à ce sujet.

**3) LES CHEVALIERS DE COLOMB**

1 - Que les députés de district des conseils canadiens-français communiquent avec les grands Chevaliers de chaque conseil pour convoquer une réunion à laquelle serait étudiée la possibilité de rencontres régulières entre ces conseils pour discuter les problèmes spécifiques aux conseils canadiens-français:

- Correspondance entre les conseils et l'État et le conseil suprême soit en français;
- Éducation française;
- Pratique de notre foi en français.

2 - Continuer à supporter les organismes francophones dans nos milieux.

**4) LIGUE DES FEMMES CATHOLIQUES**

1 - De se politiser en tant que femmes franco-manitobaines, ce qui veut dire organiser des sessions d'information en collaboration avec la S.F.M. pour **connaître** et **exiger** nos droits du côté éducation française et développement communautaire afin d'être capables de faire pression aux bonnes places et au bon moment.

2 - Que les membres de la Ligue des Femmes Catholiques encouragent toutes les mamans dans leur village à participer et à organiser des groupes Mini-Franco-Fun. Ces groupes aident autant les mères que les enfants à parler français.

3 - Faire pression auprès de Radio-Canada pour obtenir des programmes français accessibles aux adolescents et aux 6 à 10 ans. En passant, félicitations à l'équipe de "Dimension J". Nous voudrions d'autres émissions de ce genre.

4 - Demander aux "Editions du Blé" de publier des livres de contines et de chansons de sources manitobaines (tel matériel des Mini-Franco-Fun).

5 - Que la Ligue organise des compétitions ou concours dans les écoles.

6 - Faire pression auprès de la piscine de Saint-Boniface pour embaucher du personnel bilingue afin que les cours soient donnés en français.

**5) PAROISSES**

1 - Nous voulons garder nos services religieux communautaires en français. Si des non-francophones demandent des services religieux communautaires dans une autre langue, que ces services puissent être organisés en groupements distincts.

2 - Qu'une étude soit entreprise à tous les niveaux pastoraux sur les incidences des orientations et directions pastorales face à la situation culturelle du franco-manitobain.

**6) LE MOUVEMENT COOPÉRATIF et LES HOMMES D'AFFAIRES**

1 - Développer une politique d'action vis-à-vis le Nord de Saint-Boniface. Les membres du Club des Hommes d'affaires veulent saisir l'occasion pour organiser un comité ou une coopérative d'habitation pour le développement du Nord de Saint-Boniface. Voir à sauvegarder pour les francophones les terrains et surveiller à ce que ces terrains ne soient pas vendus à des spéculateurs.

2 - Etre à l'affût du Mouvement en encourageant les groupes naissants et les incitant à continuer leurs efforts.
- S'assurer une publicité (Radio et télévision, Journal La Liberté, etc...)
- Regrouper les différents mouvements pour partager les problèmes et les solutions.
- Ayant découvert les différents groupes on passera à l'action collective - re: financement et publicité.

3 - Gestion financière ou économique et publicité: Demander des cours de comptabilité de base. (Il y en a de disponibles, mais en anglais) - Faire pressions auprès du Ministère de l'Industrie et du Commerce.
- Radio-Canada (servons-nous en)
- Publicité: La Liberté et l'électronique - ils sont à nous, servons-nous en collectivement.
- Cours du soir pour secrétaires.

**7) LE CONSEIL JEUNESSE PROVINCIAL**

Les jeunes franco-manitobains ont affirmé leur intérêt à maintenir et à sauvegarder leur langue et leur culture. Pour atteindre cet objectif, les jeunes se proposent d'agir selon les 3 cadres de travail suivants:

1 - Bien que les jeunes reconnaissent l'énorme progrès qui a été fait à l'égard des programmes "jeunesse" à Radio-Canada, ils ont tout de même fait connaître leurs besoins d'en avoir davantage. Ils ont donc demandé à leur exécutif d'entreprendre, à nouveau, des négociations avec les directeurs de la radio et de la télévision françaises;

2 - Les jeunes ont aussi manifesté leur intérêt à être informés davantage sur les services qui sont à leur disposition. Le C.J.P. va donc mettre sur pied des sessions d'information régionales qui auront pour but de mettre les jeunes au courant des services que les diverses associations franco-manitobaines peuvent leur offrir;

3 - Nos membres ont aussi fait part de leur inquiétude vis-à-vis l'efficacité des programmes d'éducation française au Manitoba. Ils ont donné comme mandat à leur nouvel exécutif de travailler à améliorer le français parlé des jeunes Franco-Manitobains ainsi que la qualité des activités culturelles dans les cadres scolaires.

**8) L'ASSOCIATION DES COMMISSAIRES D'ÉCOLES DE LANGUE FRANCAISE DU MANITOBA**

Le rôle de l'A.C.E.L.F.M. en 1976-1977

1 - S'assurer que tous les commissaires dans toutes les commissions scolaires soient renseignés sur le document "Pour un réseau d'écoles françaises au Manitoba".

2 - Que l'exécutif de l'Association travaille étroitement en collaboration avec les autres organismes franco-manitobains qui oeuvrent dans le domaine de l'éducation afin de pouvoir avoir toute l'information nécessaire pour ensuite transmettre cette information aux autres membres des commissions scolaires.

3 - Trouver des moyens pour attirer des professeurs bilingues à venir, ou revenir, dans nos écoles françaises et aussi trouver des moyens pour encourager des étudiants à s'inscrire à l'Institut Pédagogique, et ou aller en chercher ailleurs.

**9) LES ÉDUCATEURS FRANCO-MANITOBAINS**

1 - Collaborer avec les autres organismes à la diffusion du document "Pour un réseau d'écoles françaises au Manitoba". Les E.F.M. se proposent donc en 1976-77 de continuer à promouvoir l'Ecole Française.

2 - Faire les démarches nécessaires pour qu'une partie des budgets scolaires soit affectée à l'intégration de groupes culturels et même des individus (auteurs, etc...) dans les écoles. Aux yeux des E.F.M., l'aspect "culturel" est très important dans l'école.

**10) LE MOUVEMENT SCOUT**

1 - Parents: (a) Sensibiliser aux valeurs de l'information humaine du mouvement Scout;
(b) Promouvoir une plus grande implication dans les activités du mouvement.

2 - Etablir des ateliers de formation de l'équipe d'animation en vue d'établir des objectifs précis et un programme de vie française.

3 - Promouvoir le mouvement des Castors.

4 - Travailler à un rapprochement Scouts-Guides.

5 - Plan d'expansion du mouvement: - besoin des services d'un animateur à plein temps.

**11) LE MOUVEMENT GUIDE**

1 - Avec l'aide des Franco-Manitobains, nous voulons une plus grande expansion du mouvement Guide et une meilleure qualité de formation.

2 - Il faut informer, impliquer davantage les comités de parents et les parents, et exploiter tous les moyens d'information. Résumé: (1) Formation; (2) Sensibilisation; (3) Expansion.

**Nos buts sont:**

- Préparer pour la société des femmes plus autonomes et responsables;
- Former des leaders en se fondant sur les 5 points de Baden Powell: santé, caractère, savoir-faire, service du prochain, connaissance et service de Dieu.

**12)LES CLUBS D'ÂGE D'OR**

1 - Parler français dans les familles, répondre en français;
- Donner l'exemple du bon parler français aux enfants;
- Grouper autant de Clubs canadiens-français que possible (3 ou 4 groupes pour une journée).

2 - Avoir de nombreuses et fructueuses rencontres;
- Pique-nique annuel bien organisé.

3 - On propose une Fédération des Clubs d'âge d'or (L'union fait la force)
On propose qu'un comité soit formé pour étudier l'organisation d'une fédération.

On voudrait un bureau central pour donner les renseignements à ceux qui veulent fonder une organisation pour l'âge d'or.

**LE 13e ATELIER - ORIENTATION DE LA S.F.M.**

1 - Que les demandes soient faites par l'exécutif de la S.F.M. pour étudier le cas de l'école Taché.

2 - Que la S.F.M. continue de négocier avec le gouvernement pour obtenir une plus large part des fonds destinés au développement du bilinguisme.

3 -Que la S.F.M. collabore à la promotion de l'utilisation du français au foyer, dans les affaires et partout à l'instar du Comité du développement du français de la Louisianne. (Projet qu'a fortement à coeur M. Georges Forest)

4 - Que la S.F.M. accentue ses efforts d'animation sociale ou d'éducation des adultes.

5 - Que les sessions d'études commencées cette année traitant de divers sujets tels: économie, culture, se continuent dans les milieux francophones afin de politiser davantage la population.

6 - Que la S.F.M. aide à trouver des appuis dans le domaine du matériel pédagogique pour les Mini-Francophones.

7 - Que la S.F.M. entretienne des relations constantes avec le personnel enseignant des régions éloignées, en particulier la région de Sainte-Rose afin d'encourager les professeurs dans leur tâche.

8 - Deux projets à étudier pour freiner l'assimilation:
(1) Promotion et diffusion dans les foyers de livres et jeux en français pour les petits;

(2) Promouvoir, développer un lieu de rencontres pour les jeunes franco-manitobains de 18 à 25 ans.

9 - Sensibiliser les parents à la valeur des études post-seconaires en français.

## ÇA BOUGE À SAINT-VITAL!!!

**SAVIEZ-VOUS QUE . . .**

- la **"2e Soirée Canayenne"** organisée par le conseil régional de la S.F.M. de Saint-Vital a été **un véritable succès!** Un merci aux **Gais Manitobains** qui ont donné à la soirée une atmosphère typiquement "canayenne".

- les cours de tricot, crochet, macramé ainsi que celui de culture physique offerts en français à Saint-Vital prennent de l'ampleur! Un bel enthousiasme se crée. . .

# YVES THÉRIAULT À SAINT-BONIFACE




**UNE GRANDE FÊTE DE FAMILLE SOUS LES AUSPICES DE HADASSAH — Dimanche le 21 mars au Centre commercial Polo Park il y aura une grande fête de famille pendant laquelle on distribuera des cadeaux aux enfants. Il y aura des divertissements pour tous: jeux, marché aux puces, bingo, personnalités de la radio et de la télévision, pâtisseries faites à la maison, violonneux etc. . . La fête durera de midi à 6 heures p.m. et le prix d'entrée n'est que de 25c pour les enfants et 75c pour les adultes.**


REVETEMENT MURAL : 942-7317 PEINTURE : 942-7271

WESTERN

PAINT AND WALL COVERINGS

LE PLUS GRAND ASSORTIMENT DE PEINTURE ET DE REVÊTEMENT MURAL DANS L'OUEST CANADIEN

Hargrave et William

*M. J.-A. SCHIMNOWSKI, président*






Yves Thériault

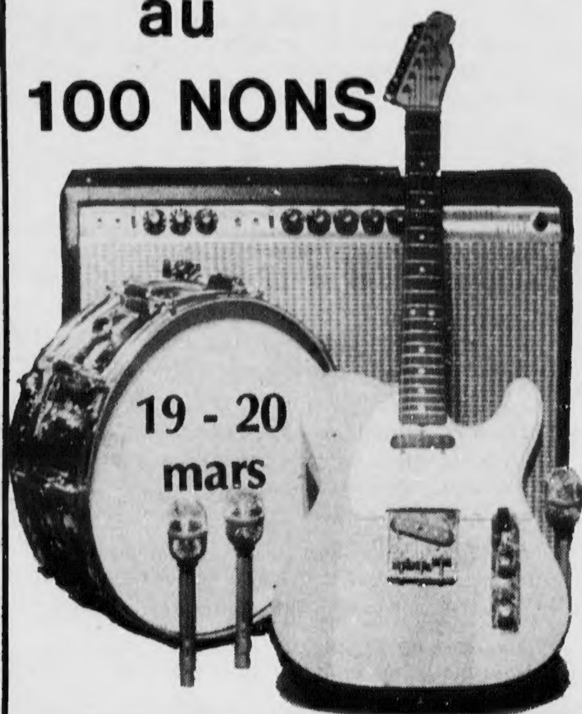
Les étudiants des cours de Littérature Canadienne-Française du Collège Universitaire de Saint-Boniface, en collaboration avec le Conseil des Arts, ont l'honneur de recevoir Yves Thériault, écrivain Canadien-Français. Auteur de plusieurs oeuvres, traitant principalement des minorités, on retrouve parmi ses romans: **Agaguk, Tayout,** fils d'Agaguk, **Ashini, Agoak,** le **Dompteur d'ours, la Fille Laide, les Vendeurs du Temple, Amour au goût de mer,** etc.

Né à Québec, en 1915, il est de descendance montagnaise. Sa fécondité littéraire est due à son expérience variée dans plusieurs métiers. Il a aussi voyagé considérablement. Dès l'âge de 19 ans, il écrit son premier roman. Depuis 1944, il rédige à un rythme régulier. Il compte 30 livres pour enfants, 32 livres pour adultes. En 1959, il est élu à la Société Royale du Canada et devient en 1964, le président de la Société des Écrivains Canadiens. De 1965 à 1967, il est directeur des Affaires Indiennes et du Grand Nord Canadien à Ottawa. Le 7 avril prochain, il sera reçu Membre de l'Ordre du Canada.

Le grand public est cordialement invité à venir écouter ce célèbre romancier, **le 24 mars, après-midi,** à la Bibliothèque Publique de Saint-Boniface, angle Cathédrale et Lanvevin, et le soir, **à 20 heures** à la Salle 2127 (ancienne chapelle) du Collège Universitaire de Saint-Boniface.




SPECTACLES au 100 NONS




Annette De Rocquigny
Madeleine Vrignon
Jocelyne Couture
Michèle Lebeau
Marc Boucher
Madeleine Lépine

ACCOMPAGNÉS DE L'ORCHESTRE EQUUS

Marc Kolt à la direction musicale
Claude Boivin
Guillaume Boux
Charles Brunet

Billets $2.50
Salle du 100 Nons à 20h30
Vendredi 19 et
Samedi 20 mars

**Dimanche, 21 mars**

Double spectacle au Gymnase du C.C.F.M.

BAÜCHAUD!!! et LUCILLE ÉMOND

Pour plus d'information au sujet de ces deux spectacles, appeler au 100 Nons : 233-8972.

Billets en vente au C.C.F.M.

MÉLO-MANI
RÉGION DE
LA MONTAGNE

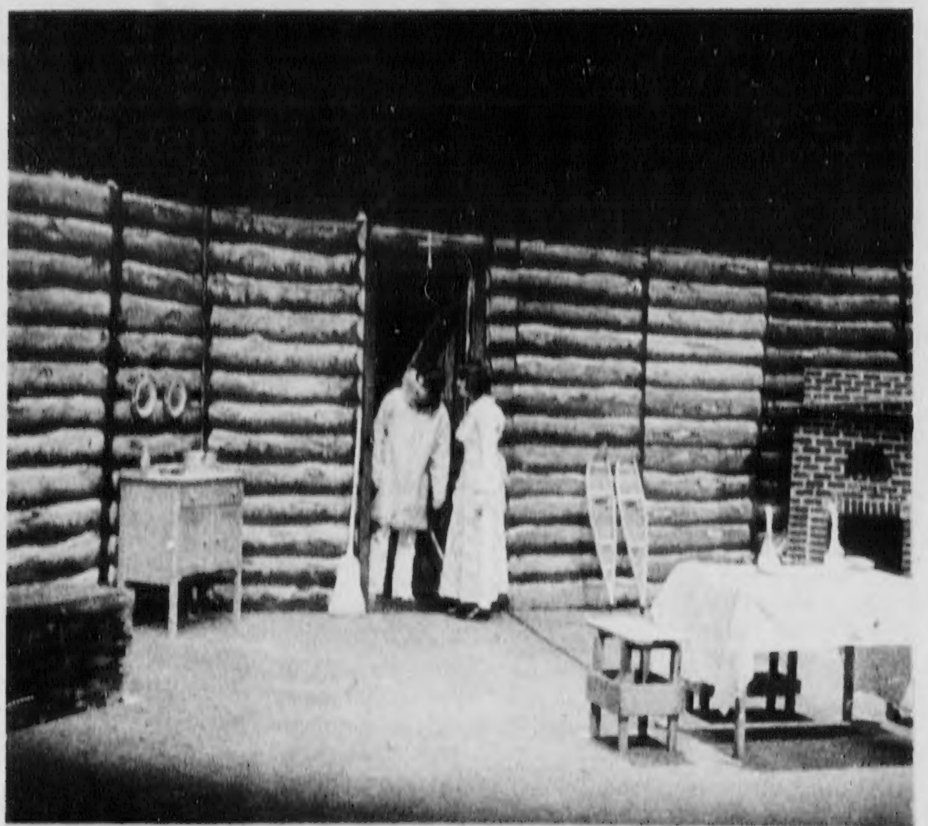



ENDROIT: Saint-Claude (école élementaire)
DATES: 20, 21 mars 1976
PARTICIPANTS: Adultes, Étudiants (à partir de la 7e année scolaire)

CHEFS : Marcien Ferland (chants classiques)
R.P. Martial Caron (chants folkloriques)
Guy Boulianne (chansons populaires)
Accompagnatrice : Mme Pauline Durand.

# *Le Festival Théâtre Jeunesse*











Le septième Festival Théâtre Jeunesse du Cercle Molière s'est déroulé la semaine dernière au Centre culturel franco-manitobain. Environ 200 élèves francophones, représentant 8 écoles, ont participé au Festival, qui était subventionné par la Fondation Radio Saint-Boniface et par le programme d'animation théâtrale du CCFM.

Le responsable du Festival, monsieur René Beaudry, a fait remarquer qu'il ne s'agissait pas cette année d'une compétition mettant aux prises les participants et leurs écoles, mais plutôt, d'une occasion offerte aux jeunes talents de se manifester en scène devant un public et devant un panel de personnes de ressources qui ont offert leurs critiques après chaque spectacle.

Les écoles secondaires Guyot, du Précieux-Sang, de Saint-Claude, de Sainte-Anne, de Powerview, de Saint-Lazare, de Lorette et du Collège de Saint-Boniface ont participé au Festival Théâtre Jeunesse la semaine dernière.

Le directeur du Cercle Molière, monsieur Roland Mahé, a souligné que l'expérience acquise par certains élèves au cours des ateliers de théâtre, offerts au mois de novembre dernier, en guise de première partie du Festival, s'était fait ressentir la semaine dernière lors de la présentation même des spectacles. Photos: De gauche à droite, en commençant par le haut: Institut collégial de Saint-Claude, "Le médecin volant", responsable Richard Pugh; école Guyot, "Le petit diable dans les peaux", responsables J. Raineault et A. Gagné; école Powerview, "L'anglais tel qu'on le parle", responsable Carol Zakula; Collège Saint-Boniface, "Mystère musical", de Martin Gosselin; René Beaudry, coordonnateur.



**raindance**

au Club LaVérendrye, 614, rue DesMeurons,
jeudi, vendredi et samedi de cette semaine



# Informations agricoles

**Louis Molin**

**Louis Molin est l'animateur de l'émission Actuel agricole, qui passe sur les ondes de CKSB de 7h10 à 7h30 a.m., du lundi au vendredi.**

## Le neuvième congrès des producteurs canadiens de colza

Ne nous méprenons pas, le Japon, puissance industrielle qui est notre plus gros client pour le colza, n'appartient pas au block des nations de l'ouest, donc ses décisions seront toujours prises en fonction du bien national.

Les producteurs, les scientifiques et les chercheurs, tous ceux qui représentent le monde du commerce ont bien compris la situation actuelle telle qu'exposée à la neuvième réunion annuelle des producteurs canadiens de colza. La concurrence de l'huile de palme, de soya ou de tournesol exerce de fortes pressions sur le commerce de colza; il faut se rappeler que le colza a une teneur en huile de plus de 40% comparativement à 10%, 15% ou 28% pour d'autres récoltes dont on extrait l'huile. Il y a un besoin de protéine, donc un besoin potentiel de produire du colza, mais il y a aussi un surplus d'huile végétale comestible. A la lumière de ces faits, les producteurs de colza ont compris la nécessité de réduire leurs emblaves l'an prochain; il faudra aussi être plus efficace pour abaisser les coûts de production. Des responsables du commerce, les producteurs ont clairement reçu le message: il ne faut pas s'attendre à une augmentation des prix même si les coûts de production augmentent.

Pour ceux qui sont bien établis dans cette culture et qui, comme le faisaient remarquer plusieurs producteurs de la Saskatchewan, ont déjà incorporé au sol des engrais et herbicides pour cette culture spéciale; il n'est pas question de s'abstenir d'ensemencer et d'attendre une remontée des prix. Il faudra plutôt pour obtenir un meilleur retour, produire plus efficacement, utiliser les marchés futurs, retenir ou livrer sa récolte et si possible, vendre sous contrats. Dans cette branche de l'agriculture comme dans toutes les autres, le pouvoir de pression d'une association n'a que la force du nombre et de la participation de ses membres.

Dans son allocution à l'issue du lunch de la journée de mercredi lors de la neuvième réunion annuelle des producteurs canadiens de colza, M. Reed Maurer a brossé un tableau de la mentalité qui gouverne les décisions de notre plus gros client de colza qui est le Japon.

Au Canada, disait-il, les décisions sont prises démocratiquement pour le bien-être de la majorité et ce bien-être est acquis lorsque l'individu se réalise et prospère. Au Japon, les décisions sont aussi prises pour le bien-être de la majorité, cependant la différence réside dans le fait que la conscience nationale admet et désire d'abord la réalisation de l'état. Cette philosophie sous-entend une abnégation de l'individu qui, poussée à l'extrême, explique le sacrifice des Camigazés. Cette attitude a fait du Japon, qui n'était que ruine au lendemain de la deuxième guerre mondiale, la deuxième puissance économique du monde en 1975.

Cet état d'esprit national explique aussi des extrêmes ironiques. Les japonais qui ne couchent pas dans un lit, fournissent au monde entier les plus beaux ensembles de chambre à coucher; mangeant avec deux petits bâtons, ils sont les plus gros fournisseurs de coutellerie et d'ustensiles de cuisine; ayant le temps de faire d'interminables palabres autour de la traditionnelle tasse de thé vert, ils ont d'autre part, le train le plus rapide du monde dont la moyenne d'écart horaire est de 18 secondes. Il serait possible de multiplier les exemples qui ne font que refléter cette conscience nationale d'un peuple oriental. Sous une politesse exquise et un goût raffiné de l'art, ce peuple veut, avec une volonté inflexible et par un effort collectif, orienter vers le bien de l'état et subvenir à ses besoins. Pour mesurer cet accomplissement, il suffit de songer qu'il y a au Japon une moyenne de 800 habitants au kilomètre carré, comparativement à 55 aux Etats-Unis.

### LA REVUE DES MARCHÉS À TORONTO

Les prix des animaux de boucherie continuaient de fluctuer cette semaine à Toronto. La demande pour les boeufs engraissés était restreinte, leurs prix sont pourtant demeurés stables. Les taures étaient vendues très activement et à prix fermes. Les vaches et les taureaux étaient aussi vendus à prix fermes. Le bétail pour l'élevage et l'engraissement a été vendu à des prix très fermes et même en hausse. Les veaux de boucherie sont demeurés à pris stables tandis que les prix des veaux blancs de choix déclinaient de 5$50 comparativement à la semaine précédente.

| REÇU CETTE SEMAINE: | 1976 | 1975 |
|---|---|---|
| Animaux de boucherie: | 4,820 | 4,200 |
| Veaux: | 450 | 600 |
| Porcs: | 10,940 | 14,250 |
| Moutons et agneaux: | — | 300 |
| Animaux de boucherie exportés: | 400 | — |

Les animaux pour l'élevage et l'engraissement ont été répartis comme suit: 525 au Manitoba et 830 en Ontario.

| LES CONTRATS À TERME À LA BOURSE DE CHICAGO: | | | |
|---|---|---|---|
| Flancs de porcs en août 1976: | 71$10 | plus | 2$40 |
| Porcs sur pied en août 1976: | 43$97 | plus | 1$62 |
| Boeufs sur pied en août 1976: | 43$90 | plus | 0$55 |

### LES PRIX CLÔTURAIENT

Boeufs cat. A 1-2, 41$ à 43$, ventes à 44$20.

Taures cat. A 1-2, 38$ à 40$, ventes à 42$.

Vaches cat. D 1-2, 27$ à 29$, ventes à 31$.

Taureaux Bons, 29$ à 31$, ventes à 33$50.

Les prix des porcs variaient de 65$10 à 66$95 clôturant jeudi à 65$50.

### À WINNIPEG CETTE SEMAINE

La demande pour les animaux de boucherie variant de modérée à bonne, les prix montaient de 2$00 du 100 livres dans certaines catégories.

Les boeufs engraissés étaient peu nombreux sur le marché au début de la semaine et leurs prix étaient soutenus malgré la demande modérée; vers la fin de la semaine, la demande s'est accrue et leurs prix montaient de 50c du 100 livres. Face à une bonne demande, les taures furent vendues à prix soutenus.

Le commerce des vaches a été actif, les prix s'accroissant toute la semaine pour clôturer jusqu'à 2$00 en hausse. Quelques taureaux classés Bons ainsi que quelques veaux lourds de boucherie ont été vendus à des prix variant de stables à plus cher.

Les prix des porcs variaient de 62$60 à 62$45, prix de clôture vendredi.

# LES ÉTATS-UNIS DÉCLARENT (suite)

Laurent; l'Angleterre, afin de diviser les alliés, se montra libérale. C'est pourquoi le traité de 1783 affecte profondément le Canada en lui faisant perdre une grande partie des avantages géographiques que l'**Acte de Québec** lui avait assurés: Il perd la vallée de l'Ohio et la moitié sud des Grands Lacs".

□

Benjamin Franklin avait rencontré à Londres, en 1773, un imprimeur français du nom de Fleury Mesplet qu'il avait invité à passer à Philadelphie. Mesplet y installe sa presse, l'année suivante, et imprime, pour le compte du Congrès, la fameuse "Lettre adressée aux habitants de la Province de Québec ci devant le Canada, de la part du Congrès général de l'Amérique septentrionale, tenu à Philadelphie". Le Congrès, par la suite, engage Mesplet à se rendre à Montréal, où il installe sa presse dans la cave du Château de Ramezay. Mais les Américains quittent Montréal et Mesplet est emprisonné. Il est tôt libéré et déménage sa presse rue Capitale, près de la Place du Vieux-Marché. En peu de temps, il imprime trois ouvrages principaux: "Règlement de la Confrérie de l'Adoration perpétuelle du Saint-Sacrement et de la Bonne Mort", "Jonathas et David ou le triomphe de l'Amitié" (tragédie en trois actes), et "Cantiques de l'Ame dévote". C'est Fleury Mesplet qui fonda la "Gazette de Montréal", ancêtre du quotidien du même nom qui paraît encore aujourd'hui à Montréal. Vers la fin de l'hiver de 1779, Mesplet et son ami le Français Jautard furent jetés en prison par Haldimand à la suite de la publication, sortie des presses de Mesplets, d'une "proclamation" rédigée par Jautard et prétenduement signée par Louis XVI et contresignée par Washington, défendant à tout Canadien de prendre les armes pour l'Anglais "sous peine de ruine totale et entière de leurs biens et l'exil de leurs corps et de leurs familles"... ◇


Place La Vérendrye
400, Taché
Vis-à-vis l'Hôpital Saint-Boniface

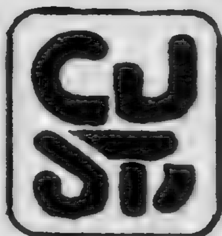
Chez park florists
vous trouverez sûrement le cadeau qui plaira. Choisissez, soit un bouquet de fleurs, du chocolat ou des cartes pour toutes les occasions
Lucille et Yvonne Boulet vous invitent à venir les voir.
Livraison dans toute la ville : 247-3891

l'économille
de Winnipeg à
EDMONTON $33.00*
VANCOUVER $51.00*
MONTRÉAL $48.00*
C'est ce qu'il vous en coûtera, en dehors des périodes de pointe, pour voyager *en tout confort* avec le CN. Les réductions pour personnes de 65 ans et plus ainsi que pour les groupes s'appliquent toujours et permettent de réaliser d'appréciables économies. Demandez le dépliant Rouge, Blanc et Bleu chez votre agent de voyages ou passez nous voir au bureau des Ventes Voyageurs du CN, vous constaterez que nos tarifs sont en plein dans le mille!


Pour renseignements et réservations composez 946-2212.
À l'extérieur de Winnipeg faites virer les frais et demandez le 204-946-2212.
*Tarif Rouge, aller, en voiture coach


Collège

de
Saint-
Boniface



# LE COLLÈGE AU SERVICE DE LA COMMUNAUTÉ

## PROGRAMMES D'ÉTUDES OFFERTS AU C.U.S.B.

- Programmes de concentrations *majeures* [5 cours] et *mineures* [3 cours. [voir page 2]
- Préparation à l'obtention du *B.A.* [latin-philosophie] ou du *B.A. général* avec majeures et mineures. [voir page 2]
- Préparation à l'obtention d'un *B.Sc. général.* [voir page 2]
- Préparation à l'entrée dans une *faculté spécialisée* des universités canadiennes. [voir page 2]
- Programme du *B.A. specialisé en français.* équivalent d'une pré-maîtrise. [voir page 3]
- Préparation des futurs professeurs à l'obtention d'un *brevet d'enseignement* manitobain et à l'obtention du B. Ed. [Institut Pédagogique]. [voir page 3]
- *Cours du soir* crédités ou non-crédités pour *adultes* intéressés en perfectionnement du français et autres disciplines. [voir page 7]
- Cours crédités *"hors-campus"* dans les régions *rurales.* [voir page 2]
- Programmes spéciaux, du type collégial et professionnels en sciences du *secrétariat bilingue* et autres domaines où le français est un atout professionnel dans cette province. [voir page 5]
- Programmes d'études de l'apprentissage du français comme *langue seconde.*

---

## DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS

Monsieur le Registraire,

Pour preparer mon admission eventuelle au C.U.S.B. ainsi que mon choix de programme d'études, veuillez me fournir les détails des programmes indiqués ci-dessous

Programmes de Majeures et de Mineures ☐

Programmes du B.A. ☐ B.Sc. ☐, B.Ed. ☐

Programme d'études pour le brevet d'enseignement ☐

Programme d'études offert au C.U.S.B. en vue de l'entrée éventuelle ☐

dans la faculté de : ____________________

ou dans l'école specialisée de . ____________________

Programme de secrétariat bilingue ☐

Programme de bourses du C.U.S.B. ☐

Cours du soir : Automne-hiver ☐ Printemps ☐ Eté ☐

Adresser à Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface, Manitoba
R2H 0H7

NOM : ____________________

ADRESSE ____________________

TÉLÉPHONE : ____________________



# PROGRAMMES D'ÉTUDES DE CONCENTRATIONS MAJEURES & MINEURES AU NIVEAU UNIVERSITAIRE






Le secteur universitaire du C.U.S.B. offre des programmes d'étude de concentrations "Majeures" (5 cours) et de concentrations "Mineures" (3 cours) en vue de l'obtention d'un B.A. général ou d'un B.Sc., ou en vue de l'entrée dans une faculté spécialisée et/ou professionnelle dans les universités canadiennes, dans les disciplines suivantes:

**MAJEURES et MINEURES en :**

**Littérature anglaise**
**Littérature française**
**Langue et littérature française**
**Anthropologie**
**Histoire**
**Philosophie**
**Psychologie**
**Religion**
**Sociologie**
**Mathématiques**
**Chimie**
**(Majeure à l'étude : Politique, Économique, Langues)**

**MINEURES en :**

**Langue française**
**Littérature canadienne-française**
**Histoire du Canada**
**Géographie**
**Politique**
**Physique**
**Sciences biologiques : micro-biologie et zoologie**
**(et des cours en Économique)**

Le C.U.S.B. offre un choix de plus d'une centaine de cours académiques à l'intérieur de ses programmes de concentrations "Majeures et Mineures". Plusieurs cours sont offerts en cours d'été ou en cours du soir, au Collège ou "hors-campus". Le Doyen du C.U.S.B. est en mesure de répondre à toute demande de renseignements quant au choix de cours et aux conditions d'admission.

# SONDAGE

## COURS DU SOIR SESSION RÉGULIÈRE 1976 - 1977

Monsieur le Doyen,

Je désire m'inscrire à des cours du soir tel qu'indiqué ci-dessous :

| | CODE | DESCRIPTION | CRÉDITS | COURS CHOISIS AU * COLLEGE | HORS-CAMPUS (ENDROIT DÉSIRÉ) |
|---|---|---|---|---|---|
| LANGUE FRANÇAISE | 44.110 | Perfectionnement du francais | 6 | | |
| | 44.234 | Stylistique comparée | 6 | | |
| | 44.341 | Traduction (en 1977-1978) | 6 | | |
| SPÉCIALISATION en FRANÇAIS pour détenteurs d'un B.A. | 44.446 | Le Théâtre | 6 | | |
| | 44.447 | Littérature canadienna-française II | 6 | | |
| | 44.448 | Stylistique comparée | 6 | | |
| | 44.449 | Le Roman au XVIIe siècle et début du XVIIIe siècle | 6 | | |
| | 44.450 | Le Théâtre canadien-français | 6 | | |
| COURS SPÉCIAL : | | Perfectionnement du français (non crédité pour adultes). | | | |
| PSYCHOLOGIE | 17.120 | Introduction à la Psychologie | 6 | | |
| | 17.229 (43.204) | Le développement de l'enfant | 3 | | |
| | 17.231 | Le développement de l'adolescent | 3 | | |
| HISTOIRE | 11.236 | Histoire du Canada | 6 | | |
| | 11.336 | Histoire de la Nouvelle-France jusqu'en 1760 | 6 | | |
| | 11.372 | Histoire du Manitoba | 6 | | |
| GÉOGRAPHIE | 53.120 | Introduction à la géographie | 6 | | |
| RELIGION | 20.128 | Fondements de la religion chrétienne | 6 | | |
| | 20.221 | Psychologie de la religion | 6 | | |
| | 20.223 | Etude de l'Ancien Testament | 6 | | |
| SCIENCE POLITIQUE | 19.251 | Les grands penseurs politiques | 6 | | |
| ÉCONOMIQUE | 18.120 | Principes de l'Economie | 6 | | |
| ANTHROPOLOGIE | 76.355 | Sous-cultures canadiennes | 3 | | |
| | 76.359 | Indiens de l'Amérique du Nord | 3 | | |
| ÉDUCATION (de 16h30 à 18h) | 63.301 | Pratique du micro-enseignement | 3 | | |
| | 81.202 | Education audio-visuelle | 3 | | |
| | | X X X | | | |
| COMPTABILITÉ (Cours crédité pour Secrétariat bilingue) | | 120 heures (2 soirs par semaine) | | | |

* Cochez

SIGNATURE : ______________________

ADRESSE : ______________________

______________________

______________________

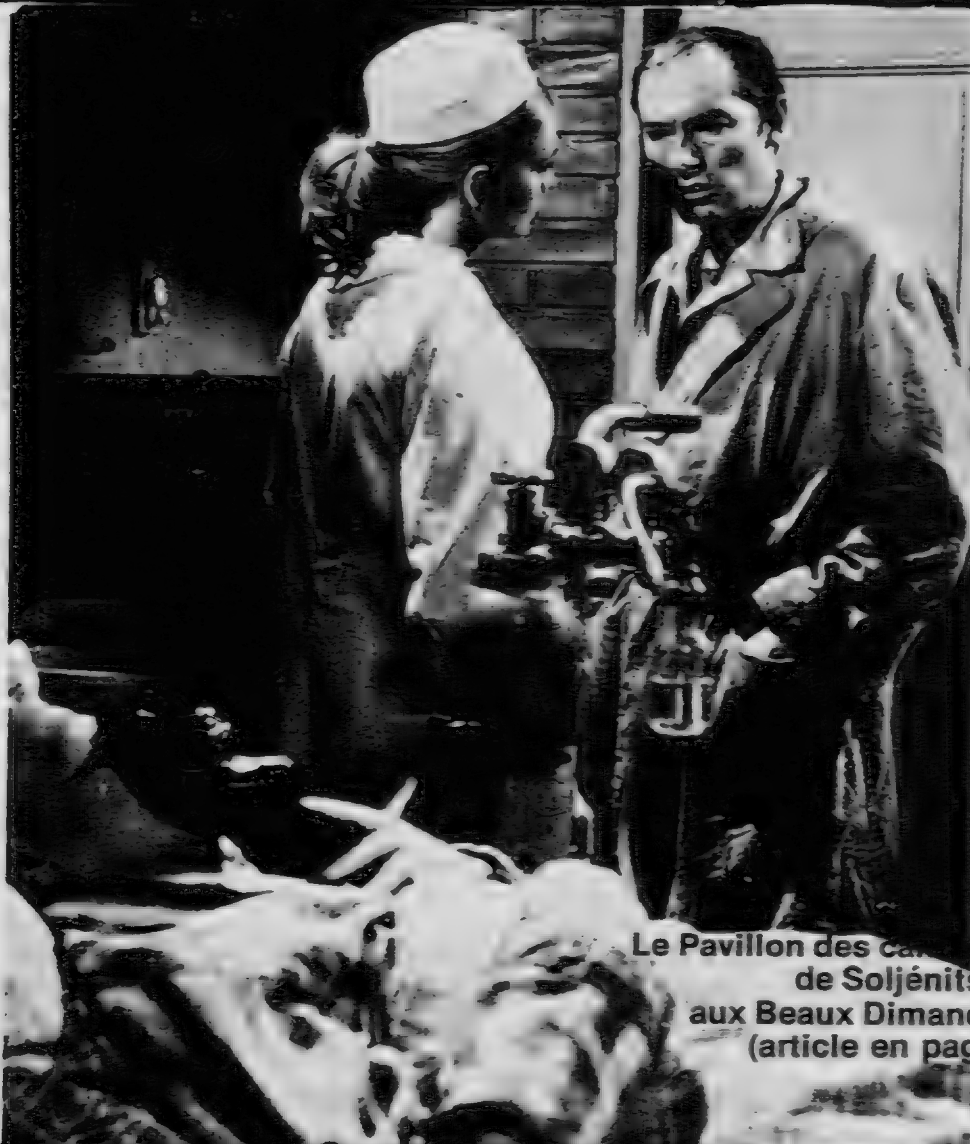
TÉLÉPHONE : ______________________

PROGRAMME DE LA RADIO ET DE LA TÉLÉVISION



# COUP D'OEIL

SEMAINE DU 20 AU 26 MARS 1976



**Le Pavillon des cancéreux de Soljénitsyne aux Beaux Dimanches**
(article en page 6)





## LA TÉLÉVISION FRANÇAISE

## À FLIN FLON ET À LE PAS

□

Les ingénieurs de la Société Radio-Canada effectuent actuellement des essais de diffusion avec deux nouveaux émetteurs de télévision à Le Pas et à Flin Flon (Manitoba). Une fois les essais terminés (ils doivent durer plusieurs semaines), les nouveaux émetteurs diffuseront à temps plein, de sorte que les habitants des régions de Flin Flon et de Le Pas auront un service de télévision en français. Les téléspectateurs de ces régions pourront bénéficier de toute la programmation française de Radio-Canada qui leur sera servie depuis CBWFT Winnipeg.

Les stations CBWFT-1 (Le Pas) et CBWFT-2 (Flin Flon) constituent deux des 600 projets techniques prévus pour les quatre prochaines années dans le cadre du P.A.R. (Plan accéléré de rayonnement). Ce programme d'expansion lancé par le Gouvernement fédéral et mis au point par La Société Radio-Canada de concert avec le CRTC vise à assurer un service national de radiotélévision aux collectivités canadiennes comptant une population d'au moins 500 personnes qui sont actuellement totalement ou partiellement dépourvues d'un tel service. Les services offerts comprennent la radio ou la télévision, ou les deux, en anglais ou en français, ou dans les deux langues officielles du Canada.

Pour assurer la mise en place des émetteurs de la radio et de la télévision françaises, le service de l'ingénierie de La Société Radio-Canada a dû effectuer plusieurs sondages dans sept localités manitobaines, Thompson étant la plus au nord et Saint-Lazare la plus au sud. Lors de leurs inaugurations officielles, CBWFT-1 (Canal 6) et CBWFT-2 (Canal 3) seront les premiers projets de télévision française à être réalisés dans le cadre du plan accéléré de rayonnement au Manitoba.

(Communiqué)

□

SERVICE - MAISON DE CONFIANCE

Billinkoff's

Poutres
Poteaux
Bois de charpente
Produits asphaltes
Contreplaqué
Panneaux à murs
Produits créosotés
portes et châssis

*Adressez-vous en français à*
*ROGER PERRIN*

625, rue Marion, Winnipeg, Man. R2J 0K3
Au téléphone: 233-7121

Visitez l'Europe au volant d'une Renault hors-taxe*.



*Jusqu'à 20% plus économique que les locations ordinaires.
Une gamme complete de modeles flambant neufs
Une façon agreablement pratique de voir du pays

RENAULT

Service Outre-mer Renault.
B.P. 6400, Montréal, P.Q. H3C 3L5 B4
Veuillez m'adresser une documentation complete sur l'Europe en auto avec Renault.

Nom
Adresse



**Lucien Leuwen**
vendredi 26, 20 h 30

## Le grand drame romantique de Stendhal dans une mise en scène de Claude Autant-Lara

L'adaptation pour la télévision d'un des plus célèbres romans de Stendhal, **Lucien Leuwen**, sera présentée à la télévision de Radio-Canada à l'émission **Hors série**, à compter du vendredi 26 mars à 20 h 30.

Ce feuilleton en sept episodes d'une heure est une coproduction italo-suisse-franco-belge et Technisonor. Les dialogues sont signés Jean Aurenche, Pierre Bost, Claude Autant-Lara, ce dernier étant également réalisateur de la série.

**Argument général**

Nous sommes en 1832 sous le regne de Louis-Philippe (que Stendhal détestait)

Sommé par son père, riche banquier parisien, de trouver un etat, Lucien Leuwen entre à l'école Polytechnique: il s'en fait chasser pour ses opinions républicaines

Son père le fait alors nommer dans un régiment qui s'en va prendre garnison à Nancy, ville refuge des Légitimistes hostiles à l'actuel roi des Français, Louis-Philippe. Le jeune officier fait la connaissance d'une jeune aristocrate, Bathilde de Chasteller, dont il tombe éperdument amoureux. Mais le père de la jeune femme, le marquis de Pontlevé, voit d'un très mauvais oeil l'attirance des deux jeunes gens, et il le signifie sévèrement au docteur Du Poirier qui a imprudemment introduit Lucien, ce roturier, dans leur milieu. La jeunesse aristocratique qui prétend à la main de Bathilde, riche héritière, envisage même de provoquer Lucien en duel... et de le tuer: mais Du Poirier s'y oppose. Il inventera un stratagème de sa façon qui touchera, plus sûrement qu'une balle, le jeune homme au coeur: il lui fera croire que Bathilde le trompe. Lucien tombera dans le piège habilement dressé. Désespéré, se croyant odieusement berné et trahi, Lucien s'enfuit, déserte.

De retour à Paris, son père, alarmé de le voir si abattu, le place chez son ami, le ministre De Vaize, où on l'accable de travail. Lucien traine quelques mois ainsi, n'ayant pu oublier l'infidèle.

Mais, des élections devant avoir lieu, le ministre juge opportun d'envoyer Lucien en organiser le déroulement dans une ville qu'il connait si bien, mais où ce retour causera un émoi considérable.

Un hasard — une lettre anonyme — mettra Lucien au courant de la trame odieuse imaginée par le diabolique docteur pour le séparer de Bathilde. Spontanément, il va s'en expliquer avec la jeune femme: le malentendu se dissipe aussitôt.

Tout se dénouerait de la plus heureuse façon, si, effrayé par les conséquences possibles sur son élection — car il est candidat — le docteur Du Poirier ne faisait appel à la jeune Légitimiste pour récupérer le compromettant document, à tout prix A n'importe quel prix. .

**La distribution**

Une éblouissante distribution interprète cette fascinante série avec, en tête: Bruno Garcin (Lucien Leuwen); Nicole Jamet (Bathilde de Chasteller); Antonella Lualdi (Mme d'Hocquincourt); Jean Martinelli (M. Leuwen, père); Jacques Monod (le docteur Du Poirier); Mary Marquet (Mme de Marcilly); Marcelle Arnold (Mme de Serpierre); Nicole Maurey (Mme Leuwen); Alexandre Rignault (Filloteau), et une foule d'autres

*Bruno Garcin*



# Coup d'oeil radio
# CKSB 1050

## MANEIGE, UN GROUPE FANTASTIQUE

"La première fois que j'ai entendu Maneige, il s'est produit en moi quelque chose de réconfortant, comme une caresse, comme une belle voix qui me disait: 'Ecoute, on peut remplir nos hivers et nos étés de sons qui nous ressemblent. On peut se faire plaisir aux oreilles en ignorant les clichés que déversent sur nous à longueur d'année nos voisins d'en-dessous et ceux de l'autre bord. On peut se servir de nos instruments sans rappeler quelqu'un d'autre.' "

"Il y a dans la musique de Maneige des images nouvelles de choses que l'on connaît. Il faut entendre la flûte et la clarinette se 'courailler' devant les porches de la cathédrale et se rejoindre pour célébrer la vie. Il faut entendre les claviers et les guitares ouvrir des portes qu'on avait sous le nez mais qu'on avait tout bonnement oublié d'ouvrir."

"Et au-dessus ou en-dessous ou devant-derrière tout ça, la basse et les multiples percussions comme une bande d'enfants, dissipés ou sages selon les instants, mais toujours à l'affût du rêve et de la vérité. La musique de Maneige est imprévisible, et la surprise nous fait rire, crier ou pleurer."

C'est en ces termes fort élogieux que Michel Rivard du groupe Beau Dommage rendait récemment hommage à Maneige. Emmenant comme toujours ses auditeurs dans un voyage fantastique au pays des sons, ce dernier ensemble sera la vedette de l'émission **Voix et rythmes du pays**, samedi 20 mars à 18h. Ce spectacle de Maneige a été enregistré il y a quelques jours à peine, à l'école Saint-Maxime de Chomedey.

Maneige est formé des Alain Bergeron, Yves Léonard, Denis Lapierre, Gilles Schetagne, Jérôme et Vincent Langlois. Jouant avec art de quelques instruments tout en faisant preuve d'une extraordinaire discipline technique, ils donnent régulièrement des concerts, tant dans la métropole qu'en province.

Ces jeunes Montréalais pour qui la musique n'a plus de secret constituent un ensemble qui ne parle pas: "La parole ne les intéresse pas pour le moment, commentait à ce sujet Georges-Hébert Germain dans *La Presse*. La voix peut-être, car elle est aussi instrument de musique et qu'elle peut apporter de nouvelles sonorités. . ." De toute manière, ajoutait alors un artiste de la formation "nous pensons que la musique porte son propre message et qu'elle peut se suffire à elle-même sans avoir recours à la parole." Quoi qu'il en soit, peut-être nous permettront-ils un jour de découvrir cette nouvelle facette à leurs nombreux talents!

Maneige, ce groupe qui petit à petit s'est rapproché du jazz et de la musique classique, sera entretemps des nôtres, le 20 mars prochain, à la radio de Radio-Canada.

## LE RÉVEIL DE PIERROT

Ce conte original, que l'auteur appelle "une réflexion pour terrien adulte", nous explique, sur un ton plein d'humour et de fantaisie, ce qui arriva aux êtres humains le 31 décembre 1990.

Tout cela a d'abord commencé par une conversation entre Flocon (de neige) et sa maman L'Etoile polaire. Celle-ci raconte à son enfant que les êtres humains ont continuellement changé au cours des siècles au point de transformer leur belle Terre, d'un magnifique jardin qu'elle était, en une boule grise, terne, artificielle, recouverte d'une immense sphère en plexiglas afin de l'isoler des intempéries. . .

Flocon qui réussit à s'infiltrer dans un interstice de la sphère en plastique est effrayé par tout ce qu'il voit. . . Et Pierrot, un jeune humain qu'il rencontre, lui décrit cette Terre maintenant robotisée où tout est dominé par le rendement. L'imagination, la créativité, le sens de l'esthétique, les jardins, les cultures, les paysages sont désormais choses du passé. Tout ce qui n'est pas rentable a été éliminé et seul l'utile compte dans cet univers d'autoroutes, d'aéroports, de centres commerciaux, de gratte-ciel et d'usines. . .

Mais Flocon, qui a bon coeur et qui aime les hommes, réserve à ces derniers une surprise à sa façon. . .

*Le Réveil de Pierrot*, un conte original de Jean-Claude Teasdale, sera diffusé dans le cadre de **La Feuillaison**, le mercredi 24 mars à 21h30.

---

**Écoutez Décibel et Exprès tous les jours:**

**Décibel de 6h à 9h30** **Exprès de 17h à 18h.**

**Des émissions de chez-nous qui vous tiennent au courant des événements locaux!**

## MENDIANTS ET ORGUEILLEUX

Le 24 mars 1976, 19h.

**CHANTEURS:**
Suzanne Jeanson
Gérard Jean
Normand Lemoing
Gérald Paquin

**DANSEURS:**
Donnaleen Hindley
Jean-Hugues Rochette
Linda Kalda
William Panke

**L'ORCHESTRE SOUS LA DIRECTION DE:**
Dave Shaw

**RECHERCHE MUSICALE ET TEXTES:**
Jeanne Benoist

**CHORÉGRAPHIE ET RÉALISATION**
Don S. Williams

Des clowns, c'est drôle, par définition. Mais des
clowns déchus, des clowns en chômage? S'arrête-t-on jamais à penser au sort qui leur est fait depuis que, toujours plus, les gens désapprennent à rire? Quatre clowns chantants et quatre clowns dansants partageront leur misère et leur optimisme invétéré au cours d'une émission de variétés d'une heure. Nous avons intitulé cette émission "Mendiants et orgueilleux" d'après la chanson de Moustaki qui servira d'ouverture au spectacle. Un titre qui peut paraître trompeur mais qui traduit bien la pauvreté et la richesse de ces clowns aux habits rapiécés mais qui continuent à rire parce que c'est leur rôle et que, même une fois terminé, le spectacle continue. Les chansons de Piaf, de Léo Ferré, de Vigneault, d'Edith Butler, de Marcel Amont et de Gérard Jean refléteront leur philosophie et leurs sentiments, ainsi qu'une chorégraphie de Don S. Williams sur les plus belles mélodies de Brel, interprétées par quatre danseurs du Ballet Royal de Winnipeg.




Qui peut répondre parfaitement aux exigences des amateurs les plus méticuleux du monde du Stéréo?

**NOTRE HOMME... ROGER BÉDARD.**



**WESTERN SOUND** vous offre tout ce que vous pouvez désirer d'appareils... TEAC, JBL, CROWN, SONY, YAMAHA, TECHNICS, EPE, SOUND CRAFTSMAN et d'autres

**WESTERN SOUND** peut vous accommoder, accommoder votre budget. . . Nulle part ailleurs vous trouverez mieux dans le domaine du Stéréo. . .



YAMAHA TC-800GL

Magnétophone à cassette. L'appareil le plus sophistiqué qui fait fureur Nouvelle conception destinée à en faciliter l'opération contrôle du niveau du son et bien d'autres perfectionnements

$399.95

Tous ces appareils fabuleux sont en montre chez **WESTERN SOUND.**

WESTERN SOUND the music men



613
angle Portage et Furby
Au téléphone 786-[illegible]
Stationnement rue Furby

**Le Pavillon des cancéreux**
les 21 et 28. 20 h 30

## Du clandestin à la télévision

Une émission d'une rare intensité dramatique, **le Pavillon des cancéreux**, est présentée en deux parties aux **Beaux Dimanches**, les 21 et 28 mars à **20h40** . S. Lowitz, O. Vontogni, A. Romer, R. Grosser et D. Borshe forment la distribution. Heinz Shirk a conçu cette adaptation du célèbre roman d'Alexandre I. Soljénitsyne.

Oleg, après avoir marché toute la nuit, arrive épuisé à la porte d'un petit hôpital de Sibérie. Jusque-là détenu dans un camp de travail comme «relégué», il est relâché pour aller faire traiter une tumeur maligne. Il doit insister pour être admis. Il fait alors la connaissance de ses compagnons de chambre, tous atteints du même mal.

Oleg découvre un monde angoissé mais solidaire dans la souffrance. Une gênante promiscuité assombrit son arrivée. L'entrée de Paul Nikolaïevitch Roussanov vient troubler la chambrée. Fonctionnaire du gouvernement, spécialiste des interrogatoires, ce dernier jouit de bien des privilèges. Il leur exprime son plus profond mépris. Seule la fierté d'Oleg le domine.

Un monde cruel se dévoile à nous. Le corps médical de l'hôpital se voit dans l'obligation de libérer les lits des incurables à cause d'un manque de fonds et de personnel. Le désintéressement de Moscou pour un petit hôpital de Sibérie est bien souligné... Un congé soudain accordé à un compagnon d'Oleg suit cette décision. La conversation est l'unique plaisir permis aux hospitalisés. Présidée par Oleg, une sévère critique du système soviétique s'échafaude. Ils racontent chacun à leur tour le récit des injustices commises à leur égard. Ils témoignent des erreurs militaires de Staline qui coûtèrent la vie à combien d'entre eux. Oleg, entre-temps, fait plus ample connaissance avec Zoé, étudiante en médecine, qui n'est pas insensible à ses avances. Les visites des médecins ponctuent les discussions des patients. L'état réel des malades est soigneusement tenu secret. Un code permet au médecin, par exemple, de discuter librement de la mort prochaine de son patient sans qu'il s'aperçoive de rien. Oleg, lui, n'est pas dupe et exige de Zoé la vérité sur son cas. Un événement vient troubler tout le groupe: Ephrem, dont l'état empire, demande avec insistance son congé. Il a choisi de mourir rapidement mais heureux près des siens, plutôt que d'agoniser seul et lentement à l'hôpital. On demande alors à Oleg de succéder à Ephrem comme responsable de la chambre. Il refuse par principe et en profite pour condamner ouvertement tout abus de pouvoir.

Petit à petit d'autres personnages s'ajoutent à l'histoire. La fille de Paul Roussanov rend visite à son père. Etudiante en littérature, elle tient des propos qui choquent Oleg, surtout quand elle affirme qu'une certaine objectivité doit dominer la sincérité. Et cette vie, toujours frôlée par la mort, se poursuit à l'hôpital. La liaison entre Zoé et Oleg se resserre. Ils rêvent de jours heureux et réussissent malgré tout à obtenir une certaine intimité. Mais les racontars trahissent cruellement leur secret et leur amour devient invivable. Le cauchemar s'amplifie pour certains mais pour d'autres, il s'estompe. Paul Roussanov est maintenant guéri. Sa famille vient le chercher avec une nouvelle voiture. Il retrouve son foyer dans la joie. Depuis un certain temps, des rumeurs courent au sujet d'une éminente amnistie accordée aux relégués. Oleg reprend espoir, son état s'améliore, puis c'est la guérison. Sans regret, il retrouve le chemin de son village. Il est maintenant libre et guéri.



Oleg serait-il Soljénitsyne lui-même? Sa biographie se rapproche étrangement de la vie de son héros. L'écrivain est condamné, à la fin de la guerre 1939-1945, à huit ans de travaux forcés pour avoir écrit à un ami des appréciations peu flatteuses à l'égard de Staline. Soljénitsyne raconte: «Ce n'était pas là une mesure qui me visait particulièrement, mais une pratique courante à l'époque. Je vécus donc en exil de mars 1953 (le 5, jour de la mort officielle de Staline, je franchis pour la première fois sans escorte l'enceinte du camp) à juin 1956. Le cancer avait rapidement progressé et, à la fin de 1953, je me trouvais déjà aux frontières de la mort: empoisonné par la tumeur, je ne pouvais ni manger ni dormir. On m'accorda néanmoins le droit d'aller suivre un traitement à Tachkent, dans un hôpital — Le Pavillon des cancéreux, la Main droite — où je guéris au cours de l'année 1954».

Cette adaptation allemande de l'oeuvre de Soljénitsyne ne suit pas exactement la progression du roman. Ceux qui ont déjà lu **le Pavillon des cancéreux** pourront remarquer, par contre, que l'essentiel y est fidèlement respecté. Une mise en scène sobre permet au message de s'incarner clairement. L'atmosphère traduite par le film est semblable à celle du livre. Rien n'est dit pour rien. Chaque allusion, chaque expression, chaque remarque est lourde de signification. Une interprétation sincère exprime parfaitement la profondeur de la pensée de Soljénitsyne. Ces émissions arrivent fort à propos, au moment où des fuites prouvent l'existence de tels camps de travail en URSS. Le film, en plus, nous pousse certainement à lire les oeuvres de cet être extraordinaire: Alexandre I. Soljénitsyne.

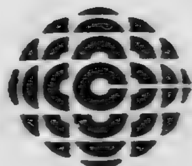
Il est de ceux qui firent écrire à André Malraux: «Le fait de dire non avec les mains nues est une des choses qui agissent le plus mystérieusement et le plus profondément sur le coeur des hommes».

**Philippe Leduc**

# COUP D'OEIL

SUR LA SEMAINE À CBWFT

**semaine du 20 mars au 26 mars 1976**



## SAMEDI
20 mars

9 00 SESAME
9 30 ROQUET BELLES O-REILLES
10 00 LES ESPIÈGLES RIENT
10 30 MONSIEUR ROSÉE
11 00 GASPARD ET LES FANTOMES
11 30 GENIES EN HERBE
12 00 HEROS DU SAMEDI
13 00 SPORTHEQUE NATATION
14 00 FEMME D'AUJOURD'HUI
15 00 TECHNO-FLASH
15 30 CINEMA-JEUNESSE
17 00 BAGATELLE
18 00 L'IMAGINATION AU GALOP
18 30 TELEJOURNAL
18 40 NOUVELLES DU SPORT
18 50 POLITIQUE FEDERALE
19 00 SOIREE DU HOCKEY
Washington vs Toronto
21 30 LISE LIB
22 30 TELEJOURNAL NATIONAL
22 45 NOUVELLES DU SPORT
23 00 CINEMA
**Je fais l'amour, pas la guerre.** Comédie réalisée par Franco Rossi, avec Catherine Spaak, Philippe Leroy et Otto W. Fischer. Une enfant a été recueillie lors d'un naufrage, par le capitaine d'un sous-marin allemand qui, en 1945, a decidé de continuer a faire la guerre. Maintenant âgée de vingt ans, elle profite d'une rafle de vivres à bord d'un yacht pour ramener de force dans le sous-marin un membre de l'équipage (It. 66).

## DIMANCHE
21 mars

9 00 SESAME
9:30 LES CONTES DE LA RIVE
9:45 L'EVANGILE EN PAPIER
10:00 LE JOUR DU SEIGNEUR
11.00 INITIATION A LA MUSIQUE
12:00 SEMAINE VERTE
**13h00 D'HIER À DEMAIN**
**14h00 L'UNIVERS DES SPORTS**
15:30 L'HEURE DES QUILLES
16:30 LE FRANCOPHONISSIME
17 00 SECOND REGARD
18 00 LA QUESTION
18h30 TELEJOURNAL
NOUVELLES DU SPORT
18 50 CHRONIQUE DE FRANCE
19:00 LA PETITE PATRIE
**19h30 LES BEAUX DIMANCHES**
**Moitie-Moitie.** [illegible] Véronique Béliveau, Renée Claude et Jacques Antoine [illegible] Richard Martin
20 30 **LES BEAUX DIMANCHES**
**¿Illusion?** Film d'animation. Dans une nature accueillante, des enfants s'amusent, travaillent, en compagnie d'animaux familiers. Harmonie, découvertes, joie, rires et chants d'oiseaux prédominent. Voix: Les Mutins de Longueuil. Musique et effets sonores: Norman Roger. Scénario, animation et réalisation: Frédéric Back. Producteur délégué: Hubert Tison.
20:40 **LES BEAUX DIMANCHES**
**Le Pavillon des cancereux,** d'apres le roman de Soljenitsyne (1re partie). Dramatique réalisée par Heinz Schirk, avec S. Lowitz, O. Vontagn.., A. Rumer, F. Grosser et D. Borsche. Dans un hôpital de Sibérie, un pavillon est réservé aux cancéreux. Face à ce destin commun contre lequel ils luttent ou auquel ils s'abandonnent, les hommes se posent des questions essentielles (All.).
**22h30 TELEJOURNAL**
**22h45 SPORTS-DIMANCHE**
**23h00 CINE-CLUB ●**
**Le Chagrin et la pitié: le Choix** (2e de 2). Documentaire realisé par Marcel Ophuls. A l'aide d'interviews et de bandes d'actualités, le film fait revivre la periode de l'occupation allemande de la France. Analyse des différents choix effectués par les Français sous l'Occupation: soumission, collaboration, anti ou prosemitisme, indifférence, résistance ou, pour beaucoup, la simple frousse. Témoignages d'Helmuth Tousand, Pierre Verdier, Alexis et Louis Grave, Denis Rake (Fr.-germano-suisse 69).

## LUNDI
22 mars

9:15 LES ORALIENS
9:30 100 TOURS DE CENTOUR
9:45 EN MOUVEMENT
10:00 DU SOLEIL A 5 CENTS
10:15 AU JARDIN DE PIERROT
10:30 CONSEIL EXPRESS
11:00 RECETTES DE JULIETTE
11:30 NOELLE AUX QUATRE VENTS
12:00 AVENTURES DE M MAGOO
12:30 LES COQUELUCHES
13 30 TELEJOURNAL
13 35 FEMME D'AUJOURD'HUI
14:30 CINEMA
"LA VENDETTA". Comédie avec Francis Blanche et Louis de Funès
16 00 BOBINO
16 30 FANFRELUCHE
17:00 SALTO MORTALE
18 00 CE SOIR
18 30 CE SOIR AU MANITOBA
19 00 QUELLE FAMILLE
19 30 JO. MAGAZINE OLYMPIQUE
20:00 Y A PAS DE PROBLEME
20 30 AVEC LE TEMPS
21:00 TELE-SELECTION
"CHERIE, JE TE PRESENTE MA FEMME"
Comédie avec Larry Hagman
22 30 TELEJOURNAL NATIONAL
22 50 NOUVELLES PROVINCIALES ET SPORT
**23h00 LA FEUILLE D'ÉRABLE**
**3e de 13:** «La Pucelle de Tadoussac». Jeanne Bellerose a vécu au debut du XVIIe siècle, dans une maison isolée, avec ses demi-freres Pierre et Jean Bellerose et sa belle-soeur Marie, une Indienne. Avec Monique Miller, Daniel Pilon, Jacques Galipeau, Jacques Létourneau, Jacques Lorrain, Monique Joly et Raymond Bélisle
**24h00 D'ARTAGNAN**
D'après Alexandre Dumas père et Auguste Maquet. **3e époque:** «Le Vengeur». Anne d'Autriche est régente du petit roi Louis XIV, et le cardinal Mazarin, premier ministre, envoie d'Artagnan en Angleterre où Cromwell lutte contre le roi Charles 1er.

## MARDI
23 mars

9 15 LES ORALIENS
9 30 100 TOURS DE CENTOUR
9 45 EN MOUVEMENT
10 00 LES CHIBOUKIS
10 15 MINUTE MOUMOUTE
10 30 CONSEIL EXPRESS
11 00 RECETTES DE JULIETTE
11 30 IMAGES DU CANADA
12 00 LES ENFANTS DE L'ARCHIPEL
12 30 LES COQUELUCHES
13 30 LE TELEJOURNAL
13.35 FEMME D'AUJOURD'HUI
14 30 CINEMA
''LE PETIT SUISSE''
Comédie avec Robert Hoffman
16 30 LE GRENIER
17 00 DANIEL BOONE
18 00 CE SOIR
18 30 CE SOIR AU MANITOBA
19 00 MANITOBA 76
19 30 GENIES EN HERBE
La Broquerie vs Saint-Claude
20 00 LA P'TITE SEMAINE
20 30 VEDETTE EN DIRECT
21 00 RUE DES PIGNONS
21 30 LE 60
22 30 TELEJOURNAL NATIONAL
22 50 NOUVELLES PROVINCIALES ET SPORTS

**23h00 RENCONTRES**
Invite le Cheikh Si Boubakeur Hamza. Né sous la tente dans le désert, il est le fils du chef du Sahara central. Depuis 1957, il est recteur de l'Institut musulman de la Mosquée de Paris. On lui doit une traduction du Coran. Interviewer: Marcel Brisebois. Réal.: Raymond Beaugrand-champagne.

**23h30 PROPOS ET CONFIDENCES**
**Lionel Daunais, homme de théâtre (1re de 4).** Réal.: Jean Faucher.

**24h00 LES GRANDES BATAILLES ●**
**La Bataille du Pacifique: la Reconquête** (2e de 2). Documentaire de Daniel Costelle. Après de rapides conquêtes japonaises dans le Pacifique, la résistance américaine s'affirme (Fr. 70).

## MERCREDI
24 mars

9 15 LES ORALIENS
9 30 100 TOURS DE CENTOUR
9 45 EN MOUVEMENT
10 00 YOU HOU
10 15 MINUTE MOUMOUTE
10 30 CONSEIL EXPRESS
11 00 RECETTES DE JULIETTE
11 30 LA GRANDE AVENTURE
12 00 FRANCIS CHEZ LES FAUVES
12 30 LES COQUELUCHES
13 30 LE TELEJOURNAL
13 35 FEMME D'AUJOURD'HUI
14 30 CINEMA

**Tocsin.** Drame réalisé par Luigi Zampa, avec Gina Lollobrigida, Yvonne Samson et Eduardo de Filippo

16 00 BOBINO
16 30 LA FRICASSE
17 00 LES EXPLORATEURS DU MONDE
18 00 CE SOIR
18 30 CE SOIR AU MANITOBA
19 00 MENDIANTS ET ORGUEILLEUX. Emission de variétés réalisées à Winnipeg avec Suzanne Jeanson, Gérard Jean, Gérald Paquin et Normand Lemoing
20 00 CINEMA
''LE TRIPOTEUR''
Comédie avec Darry Cowl
21 30 DESTINATION MONDE
22 00 CONSOMMATEURS AVERTIS
22 30 TELEJOURNAL
22 45 NOUVELLES PROVINCIALES ET SPORTS
23 00 CINEMA CANADIEN

**La Lunule.** Drame policier réalisé par Harvey Hart, avec Karen Black, Christopher Plummer et Yvette Brind'Amour. Une prostituée est trouvée morte. Elle porte au cou une croix renversée et tient dans sa main serrée une lunule. S'agit-il d'un suicide, d'un meurtre? L'inspecteur chargé de l'enquête est bientôt attaqué par de mystérieux assaillants et de nouvelles morts sanglantes se produisent (73)

## JEUDI
25 mars

9:15 LES ORALIENS
9:30 LES 100 TOURS DE CENTOUR
9.45 EN MOUVEMENT
10:00 LA BOITE A LETTRES
10:15 MINUTE MOUMOUTE
10.30 CONSEIL EXPRESS
11:00 RECETTES DE JULIETTE
11.30 HISTOIRES SANS PAROLES
12:00 SKIPPY
12 30 LES COQUELUCHES
13.30 LE TELEJOURNAL
13 35 FEMME D'AUJOURD'HUI
14:30 CINEMA
''CERTAINS L'AIMENT FROIDE''. Comédie avec Louis de Funes
16:00 BOBINO
16 30 LE GUTENBERG
17:00 LASSIE
17:30 MONDE EN LIBERTE
18.00 CE SOIR
18.30 CE SOIR AU MANITOBA
19:00 ROBINSON SUISSE

**19h30 LE TRAVAIL À LA CHAÎNE**
Animateur: Serge Laprade, avec la collaboration de Jacques Houde. Scripteur et recherchiste: Michel Dudragne. Real.: Lisette Le-Royer.

**20h00 LES GRANDS FILMS**
**Quelques messieurs trop tranquilles.** Comédie policière réalisée par Georges Lautner, avec Jean Lefebvre, Michel Galabru, Charles Southwood, André Pousse et Renée Saint-Cyr. Un groupe de hippies s'installent sur un terrain appartenant à la châtelaine d'un village. Un jour, le majordome du château est trouvé mort assassiné et les hippies sont soupçonnés par la police. Le cabaretier et le chef des hippies mènent une enquête (Fr. 72).

**22h00 LA SAGOUINE**
Viola Léger interprète «La Sagouine» d'Antonine Maillet. «Le Bon Dieu est bon». Réal.: Jean-Paul Fugère.

**22h30 TELÉJOURNAL**
**22h50 NOUVELLES DU SPORT**
**24h00 CINEMA**
**Les Poneyttes.** Comédie musicale réalisée par Joé le Moigne, avec Hubert, Corinne Piccoli et Arlene Dahl. Le directeur d'une station de radio et d'un magazine mensuel lance une chaine de boutiques à la mode et organise des émissions de télévision. Sa revue Poney a pour ambition d'imposer à la jeunesse une nouvelle façon de vivre. Or voici que sa principale commanditaire, une Américaine, lui retire ses fonds (Fr. 68).

## VENDREDI
26 mars

9:15 PEPINOT
9:30 LES 100 TOURS DE CENTOUR
9:45 EN MOUVEMENT
10:00 CLAK
10:15 AU JARDIN DE PIER-
10:30 CONSEIL EXPRESS
11:00 RECETTES DE JULIETTE
11:30 LES ANIMAUX CHEZ EUX
12:00 MINI FEE
12:30 LES COQUELUCHES
13:30 TELEJOURNAL
13.35 FEMME D'AUJOURD'HUI
15:05 FEMME D'AUJOURD'HUI
16:00 BOBINO
16:30 LA RIBOULDINGUE
17:00 DAKTARI
18:00 CE SOIR
18.30 CE SOIR AU MANITOBA
19:00 LES PIERRAFEU
19:30 MARCUS WELBY
20:30 HORS SERIE
''LUCIEN LEUWEN''
D'après le roman de Stendhal
22:30 TELEJOURNAL NATIONAL
22:50 NOUVELLES PROVINCIALES ET SPORTS
23:00 CINEMA

**Les Biches.** Drame psychologique réalisé par Claude Chabrol, avec Stéphane Audran, Jacqueline Sassard et Jean-Louis Trintignant. Une riche héritière s'intéresse à une jeune bohème et l'emmène vivre avec elle dans sa villa de Saint-Tropez. Au cours d'une réception, la jeune fille attire l'attention d'un architecte avec qui elle passe une nuit. Quand elle apprend cela, sa protectrice entreprend de séduire l'homme et se prend elle-même au jeu (Fr-it. 67).





# L'INSTITUT PÉDAGOGIQUE

Le C.U.S.B. prépare l'étudiant à l'obtention :

du brevet d'enseignement élémentaire après deux ans d'études
du brevet d'enseignement secondaire (4 ans)
du B.Ed. élémentaire ou secondaire, après 4 ans d'études.

X X X

L'Institut pédagogique du C.U.S.B. permet aux candidats qui aspirent à enseigner dans les écoles élémentaires et secondaires, de suivre tous les cours académiques et tous les cours professionnels requis pour l'obtention du brevet d'enseignement.

Ils peuvent le faire soit en s'inscrivant directement en éducation. après leur 12e année. en vue de l'obtention du brevet primaire et élémentaire après deux ans ou trois ans d'études. ou en vue de l'obtention d'un baccalauréat en éducation (B.Ed.) après 4 ans d'études. On peut aussi choisir de prendre une année d'études professionnelles après l'obtention d'un premier grade universitaire.

L'Institut offre un choix d'une quarantaine de cours professionnels d'éducation dans les domaines tels que "fondements et psychologie de l'Education. Administration et organisation scolaire. l'enseignement des humanités et des sciences". Le Doyen et Directeur de l'Institut se fera un devoir de renseigner l'étudiant quant au choix de cours tant professionnels qu'académiques.

X X X

**Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser à :**

**Monsieur le Directeur de l'Institut pédagogique
Collège Universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0H7**

**(Tél. : 233-0210)**






# BOURSES EN ÉDUCATION

LE C.U.S.B. ANNONCE UN PROGRAMME CONJOINT:

DU **SECRÉTARIAT D'ÉTAT** DU **GOUVERNEMENT FÉDÉRAL**

ET DU **MINISTÈRE DES AFFAIRES COLLÉGIALES ET UNIVERSITAIRES**

**X X X**

**PROGRAMME DE BOURSES** POUR **ÉTUDIANTS EN ÉDUCATION**

À COMPTER DU 1ER SEPTEMBRE **1976**

Tout étudiant en **PREMIÈRE ANNÉE D'ÉDUCATION** peut obtenir une bourse de **$600. sans préjudice** à l'obtention de bourse ou de prêt du système régulier d'aide financière aux étudiants universitaires.

*Cette bourse est renouvelable pour une deuxième année.*

X X X

Les étudiants en "CERTIFICATION" peuvent aussi faire une demande pour l'obtention d'une de ces bourses; cependant, on accordera priorité aux étudiants de première année.

X X X

Ce programme de bourses est d'une durée de quatre ans. ($108,000 disponibles en 4 ans).

X X X

Les formulaires de demandes seront disponibles au bureau du Directeur de l'Institut pédagogique. Prière de communiquer avec nous dès le 1er avril.

X X X

# DEGRÉS UNIVERSITAIRES
# DÉBOUCHÉS & CARRIÈRES

X X X

Après un an du B.A. ou du B.Sc. :

| | |
|---|---|
| Travail social | Pharmacie |
| Education | Art dentaire |

Après deux ans du B.A. ou du B.Sc. :

| | |
|---|---|
| Droit | Médecine dentaire |
| Médecine | Education |




X X X

Le C.U.S.B. prépare l'étudiant à l'obtention .

du B.A. général (3 ans d'études)
du B.Sc. (3 ans d'études)
du brevet d'enseignement élémentaire (2 ans)
du brevet d'enseignement secondaire (4 ans)
du B.Ed. (élémentaire ou secondaire, après 4 ans d'études)

X X X

Le C.U.S.B. offre aussi un programme d'études (de 4 ans) conduisant à l'obtention d'un B.A. AVEC SPÉCIALISATION en "français" ce qui équivaut à une pré-maîtrise

X X X

Le C.U.S.B. prépare à une MULTITUDE d'emplois qui demandent une formation de base, générale et variée dans les Sciences Humaines et les Lettres, tel que démontré par une enquête auprès des diplômés du C.U.S.B. des quinze dernières années :

- Journalisme (Presse - Radio - Télévision)
- Administration gouvernementale et para-gouvernementale
- Enseignement (Enseignants niveau primaire et secondaire - Directeurs d'école - Professeurs et Recherchistes universitaires - Professeurs de langues)
- Techniciens et techniciens de santé
- Professions libérales (Bibliothécaires - Travailleurs sociaux et orienteurs - Comptables - Psychologues et travailleurs assimilés)
- Clergé
- Autres professionnels.




# UN VÉRITABLE COLLÈGE COMMUNAUTAIRE

## AU NIVEAU COLLÉGIAL

Au niveau collégial le C.U.S.B. offre actuellement le **premier d'une série** de programmes d'études conduisant à un certificat (après un an) ou à un diplôme (après deux ans), et susceptibles d'être un atout pour le canadien-français dans son milieu et dans sa province.

**LES SCIENCES DU SECRETARIAT BILINGUE** visent à donner à la future secrétaire un niveau supérieur de compétence en français et en anglais, et une formation technique adéquate en dactylographie bilingue et en sténographie bilingue tout en la préparant à devenir soit secrétaire médicale, ou secrétaire juridique, ou secrétaire-comptable, etc., selon la demande et les besoins requis. Le directeur et le personnel du programme de sciences de secrétariat aideront éventuellement l'étudiante soit à se trouver un bon emploi après les 2 ans d'études, ou à s'inscrire à un programme conduisant à un diplôme ou grade universitaire.

Si tu possèdes un diplôme de fins d'études secondaires (ou son équivalent) et une connaissance jugée suffisante des deux langues officielles au Canada, n'hésite pas à adresser ta demande d'admission ou toute demande de renseignements au:

**Directeur des Programmes Spéciaux**
**Collège Universitaire de Saint-Boniface**
**200, avenue de la Cathédrale**
**Saint-Boniface, Manitoba**
**R2H 0H7**

**Tél. : 233-0210**

Le C.U.S.B. offre aussi aux adultes intéressés un programme d'un an d'études en sténodactylographie. Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser soit au Collège, soit au Centre de la Main-d'Oeuvre le plus près.

# Ile-des-Chênes

### CONCOURS ORATOIRE

Le 4 mars dernier, les parents et amis des élèves de l'école Ile-des-Chênes se sont réunis pour écouter les finalistes du concours oratoire, qui eut lieu durant les semaines passées. Le concours, sans doute, était une expérience valable pour tous, surtout les étudiants et professeurs qui ont su se dévouer pour son succès. Félicitations à tous pour leur beau travail, spécialement aux gagnants :

**MATERNELLE FRANCAISE**

Lise Trudeau, trophée; Nicole Petit, 2e; Lynne Comeault, 3e.

**MATERNELLE ANGLAISE**

Christ Beaumont, trophée; Christine Jurkiw, 2e; Cheryl Unraw, 3e;

**GRADE 1**

Kevin Morrison, trophée; Kristin Schwark, 2e; Thomas Cusitar, 3e.

**GRADE 2**

Gilbert Trudeau, trophée; Christine Swan, 2e; Daniel Comeault, 3e.

**GRADE 3**

Lorraine Arnould, trophée; Julie Dusterhoeft, 2e; Darrin Thorsteinson, 3e.

**GRADE 4**

Lynn Lecocq, trophée; Timmy Van Gorp, 2e; Joanne Trudeau, 3e.

**GRADE 5a**

Robert Ritchot, trophée; Suzanne Dumont, 2e; Joseph Serafin, 3e.

**GRADE 5b**

Michelle Roy, trophée; Ronnie Mondor, 2e; Phillip Mondor 3e.

**GRADE 6**

Aline Lacroix, trophée; Thérèse Hince, 2e; Marco Bédard, 3e.

**GRADE 7**

Denis Petit, trophée; Marc Bibeau, 2e; Heidi McKnight, 3e.

**GRADE 8**

Patricia Cyr, trophée; Joanne Dupuis, 2e; Agnès Molin, 3e.

**GRADE 9**

Monique Molin, trophée; Marcelle Roy, 2e; Suzanne Lamoureux, 3e.

### NOUS ATTENDONS DE VOS NOUVELLES

**Les gens des Régions aiment trouver des nouvelles de chez eux dans leur journal. Nous invitons toutes les personnes qui peuvent nous communiquer de telles nouvelles, des chroniques sur ce qui se passe dans leur patelin, à nous les écrire. Les photos sont bienvenues; il faut dire, ici, que les photos en couleurs se reproduisent mal dans le journal et que celles en noir et blanc sont de beaucoup préférables. Nous attendons de vos nouvelles.**

### SAINT-ADOLPHE

Il y a de l'action à Saint-Adolphe... Le 29 février et le 7 mars. La Ligue des Femmes recevait une cinquantaine de personnes à leur Partie de cartes qui se tenait au gymnase de l'école. La très avenante Madame Denise Hancox animait ces deux soirées qui furent très bien réussies.

...

Le 9 mars, la L.F.C. tenait son assemblée mensuelle à la salle de l'église. Un "dress party" chez Yvette Quass complétait la soirée. Ce fut un succès aussi.

...

A l'école, quelques élèves français et anglais se préparent à la Boîte à Chansons qui aura lieu prochainement. C'est la très habile et très dévouée Soeur Carmelle Gosselin qui organise cet événement. Bonne chance!

...

Le 10 mars, le comité culturel présentait le film "Les aventures d'une jeune veuve". Ce fut très apprécié. M. Aurèle Gagnon a gagné le prix d'entrée qui était deux billets pour la Soirée à la Canadienne qui aura lieu le 20 mars à la salle de l'hôtel. On nous apprend qu'il reste encore quelques billets pour cette soirée qui s'annonce bien. Les paroisses voisines sont invitées aussi. Dépêchez-vous de vous procurer vos billets soit à la Caisse Populaire de Saint-Adolphe, soit près des membres du Comité culturel — voir LA LIBERTE du 10 mars. Ils ne coûtent que $2.50. Du fun, vous en aurez!!!

*Le Comité culturel*

GLADSTONE
RENT A CAR
RENT A TRUCK
A MEILLEUR MARCHÉ
775-4545
Jean Gauthier
gérant




**les Gais Manitobains**
ENSEMBLE FOLKLORIQUE
**vous invitent à leur grand spectacle**
(dialogue, chant et danse)
La Grosse Noce
**du 24 au 28 mars 1976**
en la Salle Pauline Boutal
au C.C.F.M., 340, boul. Provencher
Billets: $3.00 — en vente au guichet du C.C.F.M.

(VOIR "LES RÉGIONS", PAGE 25)

## Richer

Le 2e tournoi de Shuffleboard qui eut lieu le 21 février attira 28 participants. Les gagnants du 1er prix furent messieurs Ken Dupré et Byron Gislason; 2e prix: Ed. Doucette et Rémi Brandt; 3e prix: Roger Larocque et Roland Gagnon. Le Club Communautaire remercie tous ceux qui firent de cette soirée un beau succès.

...

Les 24 et 25 février, les élèves des Grades 4 à 9 eurent le grand ski-a-thon. Il y eut 97 skieurs dont 11 adultes. Les grands devaient marcher 10 milles et les plus jeunes 5 milles. Le but de ce projet était de recueillir des fonds pour payer le passage de 9 élèves sur le S. S. Selkirk, pour une croisière de deux jours à Berens River. Les commanditaires furent nombreux et encourageants. La somme approximative de $1,000.00 fut recueillie. Félicitations à M. J.-P. Lemoine, instructeur en éducation physique, qui fut le parrain du projet. Félicitations aux marcheurs.

...

Kathy Train subit de graves blessures au visage lors d'un accident de cheval. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

...

La Ligue des Femmes Catholiques encourage les paroissiens à assister nombreux à la retraite qui aura lieu du 26 mars au 1er avril. Le Père Jean-Paul Richard sera notre Prédicateur.

...

Nos sympathies à Soeur Laurette Bernatchez qui recevait la nouvelle de la mort subite de sa belle-maman, Mme Bernatchez de Saint-Hyacinthe.

## SAINT-LAURENT

### CÉLÉBRATIONS

Les anciens élèves de Soeur Pauline Mercier (autrefois Mère du Bon Repos) seront certes heureux d'apprendre que nous célébrons à Saint-Laurent le cinquantième anniversaire de consécration religieuse de Soeur Pauline.

La raison pour laquelle nous désirons en faire une fête paroissiale, c'est que Soeur Pauline fut institutrice à l'école de Saint-Laurent durant quarante-huit années... et elle enseigne encore la religion dans plusieurs grades.

C'est dire que plusieurs centaines d'élèves ont profité de son enseignement et de son dévouement durant ces nombreuses années.

C'est pourquoi, le dimanche 21 mars 1976, de 2 à 4 heures de l'après-midi, il y aura un thé-rencontre à la bibliothèque de l'école en l'honneur de Soeur Pauline, par les paroissiens. Nous invitons cordialement tous ses anciens élèves de venir lui rendre hommage avec nous, dans une rencontre amicale et reconnaissante. Bienvenue à tous et veuillez passer le mot à beaucoup d'autres de ses anciens!

Autre nouvelle de grande importance aussi: le dimanche 23 mai prochain, nous célébrerons le CENTENAIRE de Saint-Laurent érigé officiellement en Paroisse. Le comité de publicité vous en reparlera et vous tiendra au courant du programme de cette célébration centenaire.

*A. Lemoine, o.m.i., curé*

Epargne avec chèques—chèques véritables



"A la santé de mon compte d'épargne avec chèques!"

# Coup de théâtre à bord du La Fontaine Express de la Banque de Montréal

## La cigale donne un cocktail accompagnée du lièvre

Délaissant son éternelle compagne la fourmi, c'est accompagnée du lièvre que la cigale donnait un cocktail à bord du La Fontaine Express de la Banque de Montréal. On sait que le La Fontaine Express est ce train qui sillonne nos parages transportant à son bord quelques personnages des fables et s'arrêtant aux diverses succursales de la Banque de Montréal. Outre la cigale et le lièvre, on peut nommer: le conducteur (Hervé Brousseau), la fourmi, le lion, le chat, le renard, et la tortue.



"Mon compte de chèques véritable me permet de bien courir tout en partant à point."

**Epargne avec chèques Chèques véritables**

Comme il se doit, dans tout bon cocktail qui se respecte, la cigale y alla d'un petit discours. "Bienvenue à bord, dit-elle sur deux notes, j'ai voulu souligner un grand événement dans ma vie. J'ai cru que quand la cigale avait décidé d'épargner, il fallait mouiller ça!"

Pour une bombe, c'en était une. Toute la compagnie acclama la cigale et les questions commencèrent à fuser. On voulait savoir comment un tel renversement avait pu se produire. "C'est bien simple, fut la réponse de la cigale, j'ai suivi les conseils qu'on m'a donnés à la Banque de Montréal et j'en suis fort aise. J'ai ouvert un compte d'épargne avec chèques. De la sorte, je peux faire des chèques au besoin tout en m'assurant des intérêts sur mes épargnes." C'est à ce moment que le lièvre, son cavalier du jour, s'empressa de lui baiser la main et de la féliciter. "Vous êtes une grande dame, lui dit-il. Quant à moi, comme je fais beaucoup de chèques, je trouve le compte de chèques véritable de la Banque de Montréal, épatant. Il me permet de payer mes comptes avantageusement et le relevé de compte mensuel que je reçois m'aide à bien suivre mon affaire facilement. Ca m'aide à bien courir mais aussi à partir à point."



Le La Fontaine Express de la Banque de Montréal

**Service Médaille d'Or**

Avant de quitter le fameux train, le conducteur a tenu à nous assurer que la Banque était désireuse d'offrir un service en or... "Je dirais même un Service Médaille d'Or", a-t-il ajouté.

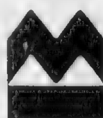


"Profitez de notre Service Médaille d'Or."

Qu'est-ce qu'on peut faire pour vous?

La Premiere Banque Canadienne

Banque de Montréal



## LA NORMALISATION

"La normalisation" veut dire. . . un rythme normal à sa journée.

Tu te lèves le matin, même si tu es profondément handicapé.

Tu t'habilles,

Et tu quittes la maison pour aller à l'école ou à l'ouvrage.

Le matin, tu anticipes les événements de la journée,

Le soir, tu te souviens de ce que tu as accompli;

Ta journée n'est pas 24 heures d'ennui où chaque minute semble éternelle.

Tu manges aux heures normales de la journée, et de façon normale;

Pas seulement avec une cuillère, à moins que tu sois un enfant;

Pas dans un lit, mais à une table;

Et pas tôt l'après-midi, pour accommoder le personnel.

"La normalisation" veut dire. . . un rythme normal à sa semaine.

Tu vis dans une maison,

Tu travailles ailleurs,

Et tu participes à des activités récréationnelles encore à une différente place.

Tu anticipes des sorties en fin de semaine,

Et tu as hâte de retourner à l'ouvrage ou à l'école, le lundi.

"La normalisation" veut dire. . . un rythme normal à son année.

Une vacance brise la routine,

Les différentes saisons apportent différentes sortes de nourriture, travail, activités culturelles et sportives.
"La normalisation" veut dire. . . des expériences normales dans l'évolution

Du cycle de la vie:

Durant l'enfance les enfants, et non les adultes, vont aux camps d'été.

Durant l'adolescence, l'on s'intéresse aux modes, à la musique, aux amis et amies.

Adultes, la vie est remplie de travaux et responsabilités.
Vieux, on a nos souvenirs et comptons sur la sagesse de l'expérience.

"La normalisation" veut dire. . . avoir des choix.

Des désirs et des ambitions qui sont respectés et considérés.

Les adultes ont la liberté de décider

Où ils veulent rester,

Le genre de travail qu'ils veulent accomplir,

Et la liberté d'aller jouer aux quilles avec un groupe

Plutôt que rester chez eux à regarder la télévision.

"La normalisation" veut dire. . . vivre dans un monde où il y a deux sexes.

Enfants et adultes évoluent

Avec les membres du sexe opposé.

Les adolescents sont intéressés à avoir des amis et amies.

Les adultes peuvent tomber amoureux et décider de se marier.

"La normalisation" veut dire. . . le droit à des standards économiques normaux.

Tous, nous avons des privilèges et responsabilités financières,

Nous pouvons profiter de compensations de sécurité économique

Telles allocations pour enfants, pensions de vieillesse, et

Les lois du salaire minimum.

On doit avoir de l'argent que l'on peut dépenser comme l'on veut,

Sur du luxe ou des nécessités.

"La normalisation" veut dire. . . vivre dans une maison normale,

Dans un quartier normal.

Non pas dans une grande institution avec 20, 50, ou 100 autres personnes

A cause que tu es handicapé mental,

Et non pas isolé du reste de la communauté.

Situé à un endroit normal, une maison de grandeur normale donnera à ses résidents

De meilleures chances de se réintégrer dans la communauté.

*Marie-C. Maynard*
*Rivière-Rouge, Saint-Malo*



**Le 16 dernier, Mme Noëlla Saint-Hilaire, présidente du Comité culturel de Saint-Adolphe, distribuait des certificats aux dix étudiants anglophones qui avaient participé à un cours de 20 sessions de conversation française. Ces élèves se sont dits enchantés de leur professeur M. Claude Nicolas et ont manifesté le désir de prolonger le cours de dix autres sessions. Sur la photo, de gauche à droite: Lewis Layman, Gayle Kirouac, Amy Cyr et Corinne Bays. A l'arrière: Robert Bodnaryk, Shirley McMahon, Angéline Leclaire et Claude Nicolas. Absents: Lorraine Désilets et Jake et Martha Regier.**

### POWERVIEW

M. et Mme Roland Duval sont revenus d'une vacance de deux semaines pendant laquelle ils ont rendu visite au frère de M. Duval, à San Diego; ils passèrent quatre jours à Phoenix, chez sa soeur, et trois jours à Los Angeles pour visiter Disney Land et Knott Berry Farm. Ils ont fait le voyage par avion et autobus d'où ils sont revenus enchantés. Madame Desharnais, mère de Madame Duval, est restée à la maison avec les garçons durant ce temps.

Le dimanche 7 mars, une vingtaine d'adultes et de jeunes de Saint-Georges et de Powerview se sont rendus à l'assemblée annuelle de la S.F.M. à Saint-Boniface. Tous ont trouvé l'assemblée intéressante et apprécié l'idée des différents ateliers qui, semble-t-il, aura accompli quelque chose de plus précis que ne l'eut fait une assemblée conduite différemment. On a eu un rapport détaillé et à point de la journée dans les journaux, à la télévision et à la radio; mais je voudrais dire ici combien, tous, nous avons apprécié le discours de M. Laurent Desjardins. Ce fut aussi une belle occasion pour y rencontrer d'anciennes connaissances et de nouveaux amis. Au revoir à l'année prochaine.

*Mme Armand Désilets*


**ELLES SONT ARRIVÉES!**






**LA 1976 DART CUSTOM**
**Sedan 4 portières**
225 - 6 cyl. automatique, servo-direction, servo-freins, fenêtre arrière électrifiée, radio, chauffe-moteur, pneus à flancs blancs, enjoliveurs de roues, toit en vynile, très peu utilisée (3,000 milles).
**Nous en avons quatre faites votre choix**

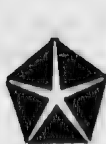
**LA 1976 DART SPÉCIALE**
**Toit rigide, 2 portières**
225 - 6 cyl. automatique, servo-direction, servo-freins, fenêtre arrière électrifiée, radio, haut-parleur à l'arrière, batterie de 500 ampères, deux klaxons, pneus à flancs blancs, toit en vynile, enjoliveurs de carosserie, très peu utilisée.
**Nous en avons 2, faites votre choix**

**$4747**

"Nous vous mettons au défi de trouver mieux ailleurs"

**No TA-42**
**1975 DODGE D100 "Pick up"** **$4388**
318 V-8, automatique, pare-brise teinté, radio, pare-chocs chromés, deux tons, pneus à flancs blancs, etc.

***Adressez-vous en français à Bernard Lecompte***


Transcona
DODGE-CHRYSLER LTD.
801, avenue Regent Winnipeg, Manitoba
Téléphone: 222-7341

# La Page de Bicolo ...



*Ah! Que c'est intéressant de lire ce que mes amis de Saint-Malo me disent sur leur village. Lis avec moi!*

*Bicolo*

ATTENTION

Le Concours des petits paraîtra dans quelques semaines!

*~ Concours du Printemps ~*

*Regarde bien cette image .....*
*Raconte-moi ce qui se passe dans le bureau du dentiste.*

*N'oublie pas ton nom ... âge ... adresse ... no de membre*
*Fin du Concours ... le 10 avril.*



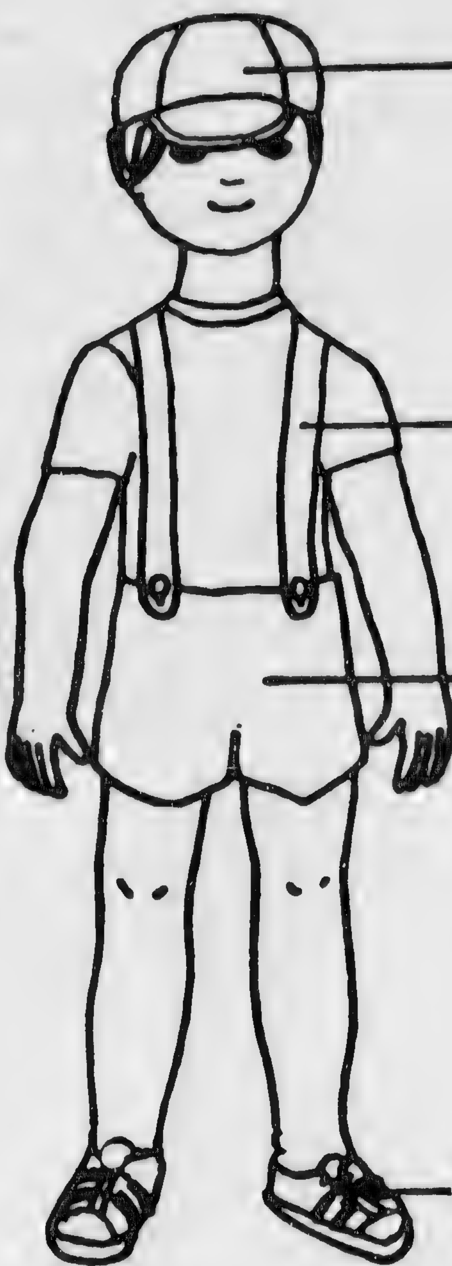

## VRAI OU FAUX SAINT-MALO

1. Saint-Malo est au sud de Winnipeg .................. _____
2. Le premier prêtre résident était Ecossais .............. _____
3. Saint-Malo est reconnu à cause de sa plage .......... _____
4. Les premiers colons venaient de Vancouver .......... _____
5. Il y a à Saint-Malo un collège universitaire .......... _____
6. Un pèlerinage annuel à la Vierge Marie a lieu à la grotte de Saint-Malo .................................. _____
7. Il y a une manufacture d'automobile .................. _____
8. La Caisse Populaire fut la première au Manitoba ..... _____
9. Saint-Malo fut nommé ainsi à cause de son lac ...... _____
10. Les habitants de Saint-Malo sont accueillants aux nombreux touristes .................................. _____

REPONSE.
1. Vrai
2. Faux C'est un Canadien français, l'abbé Larivière.
3. Vrai
4. Faux, Ils venaient du Québec
5. Faux, Ecoles élémentaire et intermédiaire
6. Vrai
7. Faux Une manufacture de vêtements et une autre de rames.
8. Vrai
9. Faux, A cause du premier colon Louis Malo.
10. Vrai, Des plus accueillants!

A l'Atelier de Couture de Saint-Malo, l'on fabrique des vêtements. Peux-tu nommer ceux-ci? Colore Denis et ses vêtements.



C E

R L

C

E P R

## MON VILLAGE

Je demeure à Saint-Malo: Ce village est situé au sud-est du Manitoba, sur les bords de la Rivière-aux-Rats, à une quarantaine de milles au sud de Winnipeg.

Son fondateur fut l'abbé J. M. A. Jolys curé de Saint-Pierre. Dès l'été 1889, l'abbé Jolys disait à Monseigneur Taché: "Il y a à neuf ou dix milles au sud de chez moi un groupe assez important de Catholiques". Le transport était très difficile pour les gens de Saint-Malo de se rendre à Saint-Pierre pour assister à la messe. Alors Monseigneur Taché donna la permission de fonder une paroisse. C'est de là que naquit la paroisse avec l'abbé Larivière comme premier curé. Notre curé actuel est l'abbé Robert Nadeau.

Les premiers colons à venir à Saint-Malo furent la famille Louis Malo. La paroisse fut nommée d'après lui. C'est lorsque M. Malo se promenait un homme le salua comme ceci: "Comment va tout le monde à Saint-Malo? et le nom y resta.

Notre grotte est un centre important de pèlerinage. C'est lorsque l'abbé Noret explorant le domaine paroissial vit un site qu'il aimait. En 1896, avec l'aide des paroissiens il érigea une grotte.

La première église fut bâtie en 1890, mais elle fut démolie en 1937 parce qu'elle était trop petite. La même année les paroissiens en ont reconstruite une nouvelle. L'abbé Benoit qui en était le curé fonda à Saint-Malo la même année la première caisse populaire du Manitoba.

Notre village compte actuellement une population d'environ 600 habitants.

Les sports populaires sont la natation, le hockey et le ski-nautique. En hiver certaines gens font du ski de fond.

Nous avons aussi un terrain de camping et une plage. Beaucoup de monde les fréquente l'été.

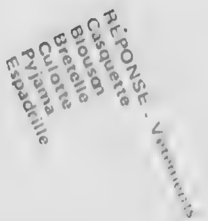
Venez à Saint-Malo faire du camping là vous aurez l'occasion de connaître notre village.

*Donald Goulet*
*Saint-Malo, Manitoba*

Joanne Lambert 10 ans
ST-Malo

## Casse-tête

Si tu reconstruis ce casse-tête tu verras comment les Louveteaux de Saint-Malo s'amusent et travaillent à leur camp.




## BICOLO SALUE SES NOUVEAUX MEMBRES

*3320 Michael Musser, Winnipeg, Man.*
*3321 Carl Bruce, Saint-Laurent, Man.*
*3322 Daniel Vankrieckenge, E. Kildonan, Man.*
*3323 Daniel Labossière, N.-D.-de-Lourdes, Man.*
*3324 Patricia Labossière, N.-D.-de-Lourdes, Man.*
*3325 Brigitte Dion, Transcona, Man.*
*3326 Denise Dion, Transcona, Man.*
*3327 Raymond Saindon, Richer, Man.*
*3328 Louise Bohémier, Winnipeg, Man.*
*3329 Marc Bohémier, Winnipeg, Man.*
*3330 Denise Bohémier, Winnipeg, Man.*
*3331 Pierre Bohémier, Winnipeg, Man.*
*3332 Suzette Vinci, Saint-Boniface, Man.*
*3333 Deborah Vinci, Saint-Boniface, Man.*

MEMBRE GAGNANT
No 3102 — Roxanne Trudel, 3 ans
Saint-Malo, Manitoba

**ATTENTION... ATTENTION! ! !**

Si tu n'es pas encore membre de mon Club... tu peux le devenir aujourd'hui. Tu n'as qu'à découper le coupon au bas de cette page.

A chaque semaine, un gagnant est choisi parmi les membres.

Pour recevoir ta carte de membre remplis ce coupon

Club de Bicolo
C. P. 262
St-Pierre, Manitoba
R0A 1V0

Nom: ————————
Adresse: ————————
————————
Code postal: ————————
Ville: ————————
Age: ———— Grade: ————

# Nécrologie

### M. Marcel DELAQUIS

Monsieur Marcel Delaquis de Notre-Dame-de-Lourdes est décédé à l'âge de 55 ans à l'hôpital Saint-Boniface après une longue maladie supportée avec résignation. Son grand courage lui a permis de garder le sourire malgré les adversités.

Epoux bien-aimé de Florina née Marchand, il laisse dans le deuil une fille Nicole; trois fils Ronald, Luc et Laurent; une belle-fille Janine; ses parents Monsieur et Madame Pierre Delaquis; trois soeurs et quatre frères: Clémentine Baron (Thunder Bay), Alice Dugas, Liliane Phipps, Maurice (Saint-Boniface), Gabriel et Ernest (Notre-Dame-de-Lourdes), Charles (Greenwood, Nouvelle-Ecosse). Une fille le précéda dans la tombe en 1949 ainsi qu'un frère Robert en 1928.

Monsieur Delaquis, au service du public depuis plusieurs années, était estimé de ses nombreux amis et clients. Il abandonna l'agence d'assurance en 1958 pour succéder à son père dans le commerce Delaquis Motors, entreprise établie il y a soixante ans. Membre de plusieurs organisations telles que le Conseil d'Administration de l'hôpital Notre-Dame, les Chevaliers de Colomb, la Chambre de Commerce, il était apprécié pour ces conseils et son dévouement.

La messe des funérailles fut célébrée par l'abbé Fréchette, curé de la paroisse, avec les concélébrants: l'abbé Beaulieu de Swan Lake et l'abbé Campeau du Petit Séminaire de Saint-Boniface.

Les porteurs étaient le Docteur Hubert Delaquis, Messieurs Albert Delaquis, Gérard Dugas et trois neveux Paul, Charles et Raymond Marchand. Les Chevaliers de Colomb étaient porteurs honoraires.

Les arrangements étaient confiés à la chapelle funéraire Adam de Notre-Dame-de-Lourdes.

#### REMERCIEMENTS

La famille Marcel Delaquis remercie tout spécialement Monsieur le curé et les concélébrants, les abbés Fréchette, Beaulieu et Campeau qui officiaient aux funérailles. Remerciements sincères à toutes les personnes qui ont témoigné de la sympathie soit par leur assistance à la messe, leurs offrandes et cartes de condoléances. Merci à tous les membres de la chorale, aux lecteurs, aux servants de messe, aux Chevaliers de Colomb, aux Filles d'Isabelle et à tous ceux qui ont prêté main-forte à la famille éprouvée sans oublier les nombreux visiteurs à domicile et à l'hôpital. Elle désire exprimer sa profonde reconnaissance aux Docteurs H. Delaquis, W. Alvi, M. Shojania et leur équipe médicale.

### M. Joseph ARPIN

Lundi, le 1er mars 1976, à sa résidence, 145, rue Dumoulin, mourait subitement Joseph Arpin, 76 ans, époux d'Irène Arpin, née Gendron.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil, trois fils, Lucien de Brandon, Maurice de Winnipeg et Guy de Thunder Bay; trois filles, Mmes Fortunat Champagne (Laurence), Charles Watkins (Raymonde) et Marcel Pineau (Janine); 19 petits-enfants; 7 arrière-petits-enfants, ainsi que trois soeurs, Mmes Sophronie Désorcy de Saint-Boniface, Campbell Smith (Marie-Anne) de Vancouver et Mlle Joséphine Arpin de Minneapolis, et un frère, Raphaël de Saint-Boniface.

Les prières eurent lieu au salon funéraire Desjardins et les funérailles à la Basilique de Saint-Boniface, le jeudi 4 mars. Le défunt fut inhumé au cimetière de Saint-Boniface. M. l'abbé C. Blanchette, assisté de MM. les abbés U. Lafond et R. Bouchard, officiaient aux funérailles.

Les porteurs étaient Earl Riddolls, Roland Arpin, Alexis Gendron, Arthur Arpin, Denys Champagne et Maurice Arpin, junior.

#### REMERCIEMENTS

Mme Irène Arpin et ses enfants remercient bien sincèrement toutes les personnes qui, à l'occasion du décès de Joseph Arpin, ont témoigné leur sympathie à la famille soit par offrandes de messes, fleurs, messages de sympathie ou assistance aux prières et aux funérailles. Un merci tout particulier à MM. les abbés C. Blanchette, U. Lafond et R. Bouchard, à l'organiste, aux porteurs, au Docteur Clément Lavoie ainsi qu'à Soeur Cécile Granger qui présidait aux prières au salon funéraire.

### M. Georges MARCOUX

Le 8 février 1976, à l'âge de 72 ans et 9 mois, est décédé à l'hôpital de Sainte-Anne, après une longue maladie endurée avec patience et résignation, M. Georges Marcoux, époux bien-aimé de Mme Annie Marcoux (née Simard).

Outre son épouse, M. Marcoux laisse dans le deuil trois fils, Adolphe de Vancouver, C.-B., Albini de Saint-Boniface, et Guy de Transcona; neuf filles, Mme Eugène Vouriot (Denise) de La Salle, Jack Fulmore (Anita) de Le Pas, Ray Brant (Léona) de Toronto, Michel Chaudouet (Priscilla) de Lorette, Jean-Paul Olivier (Maryse) d'Okanagan Falls, C.-B., Georgette Marcoux de Petersfield, Ronald Labossière (Lorraine) de Saint-Vital, Adélard Faucher (Dianne) de Sainte-Anne, Roger Gauthier (Gertrude) de Lorette; 38 petits-enfants et sept arrière-petits-enfants; quatre frères, Armand, Emile et Jacques de Saint-Boniface, Urbain de Lorette; deux soeurs, Mmes Marie-Jeanne Rémillard et Mme Corinne Dufault de Saint-Boniface; une tante, Mme Eva Arpin de Saint-Boniface, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La messe des funérailles fut célébrée le mercredi 11 février, à 4h30 p.m.,

*(suite, page 26)*



### M. J.-Baptiste JOLICOEUR

Samedi le 28 février, à sa résidence du 165, rue Hébert, à Saint-Boniface, est décédé à l'âge de 86 ans, M. Jean-Baptiste Jolicoeur, époux bien-aimé de Mme Bernadette Jolicoeur (née Beaupré).

M. Jolicoeur est né à La Broquerie en 1889. Il a demeuré à La Broquerie, South Junction, Haywood et Saint-Boniface.

En plus de sa femme Bernadette, il laisse dans le deuil six fils: Joseph de Buffalo, N.Y.; Amie de Prince-Albert, Sask.; Rosaire de Nanaimo, C.-B.; le Rév. Père Gérard, sj. de Saint-Boniface; Edmond de Drumheller, Alberta; Jean-B. jr de Saint-Vital; cinq filles: Mme René Chamberland (Joséphine) de Winnipeg; Sr Agnès, m.o. de Carman, Man.; Mme Fred Brissette (Cécile) de Seattle, Wash.; Mme Jos Peterson (Thérèse) de Saint-Vital, Mme Georges Desorcy (Alice) de Lorette ainsi que 2 petits-enfants adoptés. Il laisse aussi 44 petits-enfants, 28 arrière-petits-enfants ainsi que 10 frères et soeurs: Soeur Julie s.s. de Notre-Dame-de-Lourdes; Eugène de Sainte-Anne, Mme Avila Lacroix (Joséphine) de Saint-Boniface; Stanislas de Saint-Vital, Adélard de Saint-Boniface, Emile de Sainte-Anne; Rév. Père Joseph de Los Angeles, Calif.; Camille de Giroux; Elzéar de Vancouver, C.-B. et Mme Roger Guay (Anna) de Saint-Boniface. M. Jolicoeur fut précédé dans la tombe par sa soeur Dina, (Mme Joseph Emond), décédée le 1er novembre 72. Des prières furent récitées, jeudi le 4 mars à 7 heures p.m. en la Cathédrale de Saint-Boniface et furent suivies d'une messe de requiem. Le Rév. Père Dionne était l'officiant.

Les arrangements funéraires étaient confiés à Green Acres Memorial Chapel.

#### REMERCIEMENTS

Mme Bernadette Jolicoeur et ses enfants remercient tous ceux qui leur ont manifesté leur sympathie. Un merci tout spécial aux parents et amis qui ont si généreusement contribué de diverses façons à adoucir la douleur par l'amitié.


**HUB SERVICE**
alignement des roues
réparations, réglage,
freins, pneus, essence et huile
760, rue St-Joseph, 247-4533
Gérard Privé, propriétaire

**CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE**
Luc DANDENAULT, Gérant
Résidence - 433-7633 ou Bureau - 433-7879
LOWEN FUNERAL CHAPELS
Téléphone: 326-2085

**Monuments Brunet**
405, rue Bertrand
Tél. : 233-7864
PIERRE BRUNET, prop.


LA VÉRITÉ
Jésus, voyant leur foi, dit au paralytique: Mon enfant, tes péchés sont pardonnés
(Marc 2, v. 5)

**Chapelle funéraire COUTU**
156, rue Marion
Saint-Boniface
L'établissement le plus ancien de Saint-Boniface
Téléphones:
233-7453 247-2325

*Programme Troisième Âge*

**Pour les 60 ans et plus, le plus grand éventail de services gratuits que nous ayons jamais offert.**

**Le programme Troisième âge vous permet de profiter gratuitement des avantages suivants:**

- émettre des chèques,
- régler des factures,
- acheter des chèques de voyage,
- obtenir un carnet de chèques avec copies carbones tenant lieu de registre permanent,
- recevoir un crédit annuel de $5 applicable à la location d'un coffret de sûreté ou à l'utilisation du service de garde des valeurs.

**Aussi deux autres services facultatifs:**

- un compte Boni d'épargne Troisième âge dont l'intérêt est ajusté au coût de la vie
- et un compte de dépôt à terme à revenu mensuel sans gel du capital.

Notre équipe s'empressera de vous donner des renseignements supplémentaires.

*Si vous êtes âgé de 60 ans ou plus, votre banque, c'est la Banque Royale.*

PAUL DELVEAUX
Directeur
Provencher & Langevin
247 Provencher Blvd.
Téléphone 233-1438

MURRAY WEDGEWOOD
Directeur
Goulet & Tache
125 Goulet St.
Téléphone 247-8891

IVAN HICKMAN
Directeur
Union Stock Yards
776 Marion St.
Téléphone 233-3448

Passez me voir sans tarder, je vous attends.


BANQUE ROYALE
l'équipe d'experts à l'esprit ouvert

THE WOODEN NICKEL
Vendredi, de 9h30 à 21h00
Samedi, de 9h00 à 17h00

## SAINTE-AGATHE

On fêtera le Centenaire

### *Les candidates aux titres de Reine et Princesses de Sainte-Agathe*


Lynne Dumesnil


Jeannine Gagnon


Juliette Levesque


Pauline Levesque


Suzanne Courcelles


Lise Courcelles

Sainte-Agathe célèbre son premier centenaire cette année. Et pour ce faire, il s'y déroulera toutes sortes d'activités.

Il y aura une messe spéciale, dimanche le 11 avril, à 16 heures, en l'église paroissiale. A tous ceux qui, d'une façon ou dune autre, sont rattachés à Sainte-Agathe — religieux, enfants de la paroisse, anciens paroissiens, amis — nous lançons une invitation speciale à participer à nos célébrations du Centenaire qui se dérouleront tout au cours de l'année. Après la messe, un souper "à la fortune du pôt" sera servi. A 19 heures, surprise. A 21 heures, couronnement de la Reine et de deux Princesses. Car il y aura une Reine et des Princesses. Il y a sept candidates. Nicole, fille de M. et Mme Wilfrid Dupuis; Lynne, fille de M. et Mme Adrien Dumesnil; Jeannine, fille de M. et Mme Roland Gagnon; Pauline et Juliette, filles de M. et Mme Alfred Levesque; Suzanne, fille de M. et Mme Emmanuel Courcelles, et Lise, fille de M. et Mme Albert Courcelles.

* * *

Le 26 mars, Bingo. C'est organisé par les femmes de la Ligue. Venez vous amuser au Centre récréatif et culturel. Il y aura des prix de présence.

* * *

Samedi, le 1er mai, soirée d'amateurs. Les responsables sont M. Richard Dorge, au téléphone: 882-2296, Mme Lily Baudry: 882-2185. Cela se déroulera au Centre récréatif, à compter de 20 heures. Bienvenue à tous. Pour les intéressés, voici une liste de sujets: La chanson, la poésie, les histoires (à raconter), la récitation, les "vieilles blagues", le monologue, des pièces de théâtre, et toutes sortes de compositions. Bienvenue aux talents des alentours. Donnez votre nom aux responsables.

○


Nicole Dupuis

## LIEUTENANT-GOUVERNEUR (suite)

officiers supérieurs des Forces armées canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada, le Juge en chef du Manitoba, le Juge en chef de la Cour du Banc de la Reine, M. George Depres, aide de camp de M. Jobin, et le Greffier du conseil exécutif du Manitoba, M. Jobin a prêté le Serment d'Allégeance et le Serment d'Office dont il a signé le texte original dans le "Livre des Serments".

Après le serment, le Greffier du conseil exécutif a présenté le Grand Sceau du Manitoba au nouveau Lieutenant-Gouverneur qui l'a remis, à son tour, à la garde du Procureur-général.

Le Lieutenant-Gouverneur a ensuite offert une réception intime au Lieutenant-gouverneur sortant et aux membres du conseil exécutif. A l'issue de la réception, il a reçu le salut royal d'une garde d'honneur, et s'est rendu en voiture à l'Hôtel du Gouvernement.

Monsieur F.L. "Bud" Jobin est né à Winnipeg, le 14 août 1914. Il a fait ses études à l'école Saint Mary, au Collège Saint-Paul et au Collège Campion, à Regina, et il a obtenu le diplôme de Bachelier ès Arts à l'Université du Manitoba, en 1935.

La même année, il s'installait à Flin Flon et entrait à la "Hudson Bay Mining and Smelting Company". Après avoir travaillé dans divers départements, il a occupé le poste d'acheteur, au département des achats de cette société, durant les cinq dernières années.

Député de la circonscription de Flin Flon à l'Assemblée Législative du Manitoba, de 1949 à 1959, il a été ministre de l'Industrie et du Commerce et commissaire aux chemins de fer, de 1956 à 1958.

M. Jobin a été élu au conseil de ville de Flin Flon en qualité de conseiller, en 1966, puis comme maire de la ville en 1974. Il a assumé les fonctions de président de la Commission consultative d'Urbanisme de Flin Flon, membre de la Commission des Parcs, président du foyer de personnes âgées Northern Lights Manor, et président du Service de santé du Nord.

Il participe activement à diverses organisations: les Chevaliers de Colomb, les B.P.O. Elks et le club communautaire et a également fait partie d'une équipe de hockey et d'un orphéon. Il est le président fondateur de l'Association du Festival de la Truite et de la Société du développement de la région Norman; il a été président de la Commission de l'Aménagement du Port de Churchill et directeur de l'Association de la Route de la Baie d'Hudson. Il a fait partie du conseil d'administration de la Croix-Rouge et de la Société des Enfants et Adultes Infirmes du Manitoba.

Il a épousé Donalda Beatrice Lamont, en 1938. Ils ont une fille, Mme William Bevans, qui réside à Georgetown, Ontario, et trois petits-enfants. ◇

### LA FRANCOPHONIE

(suite)

sur tous les continents, le français adapte naturellement sa syntaxe et son accent à toutes les situations. Il se déforme, certes, mais c'est la preuve qu'il vit, qu'il n'est pas figé dans la perfection des langues mortes. (...)"

"La francophonie est donc notre chose à tous, notre bien (...). Elle est même plus qu'une nouvelle dimension, mondiale, de la politique française: Elle est un pari du XXe siècle et, à ce titre, elle concerne chacun de nous.

"Si ce pari est gagné, l'ensemble de la francophonie constituera l'un des quatre ou cinq grands rassemblements de demain, c'est-à-dire près de 200 millions d'hommes, de grands talents, de vastes ressources. (...)".

▼

*Comme il n'avait rien à faire, il ne manqua pas de devenir amoureux.*

*(dans Rudyard Kipling)*

▲

## Lorette

Nous tenons à féliciter Joanne Roque qui a gagné le trophée donné par la Caisse Populaire de Lorette pour être arrivée première dans une compétition dun concours oratoire (Public speaking) des 4—H et qui eut lieu à Steinbach le vendredi, 27 février 1976.

Elle a gagné la première place, alors elle doit se rendre pour les finales à Steinbach dans un avenir rapproché. Bonne chance, Joanne!

* * *

Sincères condoléances a Madame Rose Savoie et aux membres de sa famille à l'occasion du décès de Simon Savoie décédé à New York, Etats-Unis.

* * *

Prompt rétablissement à tous les malades de la paroisse, spécialement à Madame Antoinette Cournoyer et Aimé Jeanson qui ont dû faire un court séjour à l'hôpital Saint-Boniface.

◇

Dans LA LIBERTÉ du 10 mars, l'imprimeur a interverti les photos de Mlle Jeanson, la reine du carnaval et de Mme J. Mc Murray. Nous nous excusons de cette légère erreur qui s'est glissée à notre insu.

La reine du Carnaval, Mlle Laurette Jeanson et la princesse Mlle Hélène Préfontaine ont reçu 10% de la vente des billets et non pas 1% comme nous l'avions indiqué. Mlles Jeanson et Préfontaine remercient sincèrement les organisateurs du carnaval et tous ceux qui leur ont offert des cadeaux à cette occasion.

○

### "LES BLÉS AU VENT" À SOMERSET

**La chorale "Les Blés au Vent", sous la direction de Guy Boulianne, présentera un concert en la salle communautaire de Somerset vendredi soir, le 19 mars, à 20 heures. On vous promet une très agréable soirée. Un goûter sera servi. Cordiale invitation à tous.**

### MÉLO-MANI À SAINT-CLAUDE

**Il y aura un Mélo-Mani à Saint-Claude les 20 et 21 mars 1976, région de La Montagne. Les participants: adultes, étudiants, à partir de la 7e année scolaire.**

**Les chefs seront Marcien Ferland (chant classique), le Père Martial Caron (chant folklorique), Guy Boulianne (chansons populaires), Mme Pauline Durand (accompagnatrice). Bienvenue à tous ceux qui aiment à chanter. On vous attend en grand nombre.**

**Pour plus de renseignements, composez le numéro 233-8972, au Centre Culturel Franco-Manitobain.**

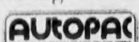

Entreprise générale d'électricité

**Fontaine & Compagnie**

165, boulevard Provencher, St-Boniface
Téléphone : 233-7425

**EUGÈNE LABELLE**

*Assurances générales et Vie*



St-Pierre, Manitoba — Téléphone : 433-7758

**OUVRAGE DE MENUISERIE**

Salles de récréation, escaliers, garages, tous travaux de menuiserie, de finition. Peinture.

APPELEZ ROGER, au 1-878-3051

(Lorette)

par l'abbé R. Prescott, curé, en l'église de Lorette. L'inhumation se fit dans le cimetière local.

Les porteurs furent quatre petits-fils, Roland et Denis Vouriot, Brian Fulmore et Gilbert Chaudouet, deux neveux, Conrad Simard et Michel Marcoux. Deux petites-filles firent la quête, Linda Carnegie et Nicole Chaudouet.

**REMERCIEMENTS**

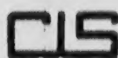
Mme Annie Marcoux et sa famille désirent remercier tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie d'une façon ou d'une autre à l'occasion du décès de M. Georges Marcoux, époux et père. Un merci spécial à l'organiste et aux chantres, aux représentants du Centre Culturel de Saint-Boniface et à M. l'abbé R. Prescott.

**M. Orville BOURQUE**

A Loretteville, le 18 février 1976, à l'âge de 64 ans, est décédé subitement M. Orville Bourque, époux de Rose-Marie Gerwing. Il demeurait au 54 de l'Hôpital Loretteville. Il avait longuement travaillé au centre de Recherche pour la Défense à Valcartier. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, cinq enfants, Pierre, Marc et sa famille, Thérèse et sa famille, Michel et Richard; deux frères, Gérald (religieux) et Armand et sa famille.◆

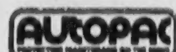
# ANNONCES CLASSÉES
## tél.: 247-4823

## Assureurs

**Assurances Aurèle Desaulniers**
390, boul. Provencher, Tél.: 233-4051


Pour tout service d'assurances
FEU VIE MALADIE



**Assurances FOREST**


et tous les services de l'assureur
160, rue Marion — 247-8434
9h à 5h du lundi au vendredi — 9h à 2h le samedi


*Ernst, Liddle & Wolfe Ltd.*
ASSURANCES - IMMEUBLES - HYPOTHÈQUES
ADMINISTRATIONS DE PROPRIÉTÉS
100, édifice Paris — Téléphone: 943-5408 — Winnipeg 2

233-7760 AUTOPAC 233-7351

**MAURICE-E. SABOURIN LTD**
195, boul. Provencher, St-Boniface (6), Man.
ASSURANCES DE TOUS GENRES
AGENCE DE VOYAGES
Avions — Bateaux — Tours — Trains

## Avocats-Notaires

MARCOUX, BETOURNAY & GUAY
AVOCATS ET NOTAIRES

| | |
|---|---|
| L.G. MARCOUX, C.R. | 500 CHILDS BUILDING |
| R.L. BETOURNAY | 211, AVENUE PORTAGE |
| R. GUAY | WINNIPEG |
| L. DUVAL | R3B 2A2 |
| D. LABOSSIÈRE | 942-5263 |

LAURIER RÉGNIER
AVOCAT et NOTAIRE
304, édifice Avenue
265, avenue Portage
Winnipeg
R3B 2B2
Bureau : tél.: 942-3924

**LAURENT J. ROY**
Avocat et Notaire
500-232 avenue Portage
956-1060

François Avanthay
LL. B.
Avocat et Notaire
25-185, boul. Provencher
St-Boniface, Manitoba
Téléphone: 233-5029

TEFFAINE, MONNIN & HOGUE
AVOCATS & NOTAIRES
201 — 185, Provencher
Winnipeg, Manitoba
R2H 0G4 233-1426

## Chiropracticiens

Rendez-vous Tel: 233-3060
**CENTRE CHIROPRACTIQUE PROVENCHER**
154, boul. Provencher
Saint-Boniface, Manitoba
R2H 0G3
CHIROPRACTICIENS:
Gilbert-E. Bohémier, D.C.
Wayne A.G. Longstaffe, B.S., D.C.
Pia Longstaffe, D.C.

Rendez-vous Tél.: 233-0853
RIVERSIDE CHIROPRACTIC OFFICE
566, chemin Saint Mary's
Saint-Vital
R2M 3L5
CHIROPRACTICIEN
John F. Hunter, D.C.

## Comptables

FOREST, GUENETTE & CIE
comptables agréés
262, rue Marion
St-Boniface, R2H 0T7
*Téléphone : 233-8593*

## Divers

LOUER VOTRE PROCHAINE T.V.
de AURÈLE DUPUIS
233-1863 ou 233-6008
Ouvert six jours par semaine
Carmen Moxley Rentals Ltd.

**MENUISERIE**
Salles de récréation, armoires, etc.
RAYMOND MIRON
256-9742

INSTRUCTION - VENTE - SERVICE - LOCATION
**Major & Minor MUSICAL SUPPLIES**
354, rue Marion, Saint-Boniface — Tél.: 233-7232
WAYNE NEVILLE, Propriétaire
Les plus grands fournisseurs de musique populaire dans la ville

**Pelland Catering**
Traiteurs: mariages, dîners, réceptions et banquets
161, Provencher, St-Boniface
R2H 0G2
TELEPHONE: 247-3319

GUERTIN IMPLEMENT LTD.
Lot 149, chemin du Périmètre
(près de la Route 59)
Case postale 58, St-Vital 8, Man.
VENTE JOHN DEERE, PIECES ET SERVICE
Tél.: 256-4321

## Ferblantiers



*LAFRENIERE Sheet Metal Ltd.*
Chauffage Ventilation
Climatisation de l'air
401, rue Youville
St-Boniface
R2H 2T4
Téléphone: 247-2356

Air conditionné
Gouttières
Ferblanterie
Ventilation
ROSSIGNON
SHEET METAL & HEATING
491, ch. Ste Anne
St Vital
R2H 0T1
Tél.: 257-2921
René André - 256-3340

## Optométristes

Dr E.M. FINKLEMAN
et
Dr S.A. FINKLEMAN
Optométristes
NOUVEAU LOCAL
208, Avenue Building
265, av. Portage
Winnipeg, Tél.: 942-2496
Examen de la vue et Lunettes ajustées

EXAMEN DE LA VUE
JAMES SHAEN LTD.
M.N. Lecker, optométriste
2e étage, édifice Hurtig
264, avenue Portage
R3C 0B6
Tél.: 943-6628

Dr R.J. STANNERS
Optométriste
Examen de la vue
139, boul. Provencher
AU REZ-DE-CHAUSSEE
Tél.: 233-3889
R2H 0G2

## Plombiers

LOU'S PLUMBING & HEATING
Plomberie et chauffage — Rénovation et réparation
Résidences et commerces — Nettoyage de tuyaux
Louis Toupin, propriétaire
328, Youville, Saint-Boniface, Manitoba
Téléphone: 233-1708

**DOUBLE L Plumbing and Heating**
Plomberie et chauffage — résidences, commerces, industries. Rénovation, modifications. Travail professionnel.
Louis Mansigre — Au téléphone: 269-5108
Larry Arnal — et 1-883-2113

BOULET
Plumbing and Heating Co. Ltd.
Plomberie et chauffage — installation du chauffage au gaz — On offre un bon service de rénovation et de modification.
**Fernand Boulet — Propriétaire** — **Téléphone: 247-6364**

**Balcaen J.-M. & Sons Ltd.**
Plomberie, Chauffage et Tôlerie
Service prompt et efficace offert aux entrepreneurs ou aux individus
Homme de service en plomberie et chauffage de langue française
1392, route Pembina — Téléphone: 475-1506

## Spécialiste du cuir chevelu


KLEIN'S HAIR AND SCALP SPECIALISTS LTD.
Résout les problèmes des cheveux et du cuir chevelu
- Pellicules
- Perte excessive des cheveux
- Cheveux huileux
- Cheveux secs

714, Edifice Boyd • 388, av. Portage • Tél.: 942-4133

## Transports

*PIERRE J. BEAUDRY, Prop.*
**PUTT'S TRANSFER**
85 DES MEURONS
St-BONIFACE 6, MAN.
Téléphone: 233-6327

*Service général de déménagement, messageries, etc.*

Rolly's Transfer Co. Ltd.
*Gérant :*
Rolly Painchaud — Tél.: 256-5869

## On demande

**L'ÉCOLE LAVALLÉE**
Division scolaire de Saint-Vital demande
**des professeurs**
pour septembre 76

1 professeur de Jardin d'enfants
1 professeur de 1ère année
1 professeur de 2e année
1 professeur de Secondaire, 1er cycle.

Pour formulaire de demande d'emploi et autre renseignement, prière de s'adresser au directeur de l'Ecole Lavallée, M. René Deleurme, 505, chemin Sainte-Anne, Saint-Vital.

Téléphone - bur.: 253-0641; rés.: 269-1580.

## GARDE-MALADE SANTÉ PUBLIQUE

Le MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL, section des communautés, Région de Winnipeg, demande une garde-malade possédant de l'expérience côté santé publique pour agir auprès des individus et des familles comme conseillère et initiatrice de mesures de réhabilitation.

**Qualifications:** Etre une garde-malade diplômée détenant un B.A. en nursing et avoir fait au moins une année d'études en sciences de la Santé publique. Bilingue, de préférence.

Ce poste est offert aux femmes et aux hommes.

**Salaire:** $11,964 - 17,976 par année.

Soumettre candidature en indiquant le numéro de concours no 207 le ou avant le 22 mars 1976 à :

Civil Service Commission
Suite 904 - 155, rue Carlton
Winnipeg (Manitoba) R3C 3H8

ON DEMANDE Secrétaire Bilingue pour Étude Légale. Dictaphone, dactylographie - 50-60 mots par minute

Pour plus de renseignements, téléphoner:

Mme Saint-Godard
233-1426

## DIVISION SCOLAIRE DE SAINT-BONIFACE NO 4

demande

**Instituteur/trice** à plain temps. Conversation Française grades 7 et 8. Ecole Béliveau — Saint-Boniface. Entrée en fonction: le 5 avril 1976.

S'adresser à :

M. Gil Van Humbeck, Directeur
Ecole Béliveau
296, Speers
Tél.: 256-4361

## À vendre

Dans "TRAILER PARK" d'Ile-des-Chênes - Maison mobile de 14 x 68 achetée en novembre 1974. Meublée ou non. Pas d'agent. Composer: 878-3087.
49-261-49 C

Lessiveuse portative avec essoreuse centrifuge de marque "Simplicity". Prix: $125.00. Composer: 233-6104 après 6 heures du soir.
49-263-49 C

Lorette. Maison sur lot de 75 x 114. Près église et école. Composer: 878-2234.
48-257-49 C

## À louer

Unités de logement de 2 et 3 chambres à coucher à louer dès juillet. Renseignez-vous au Village Canadien Coop Ltée, angle des rues Vista et St. Mary's - Tél.: 253-4539 (Claude Gagné).
38-182-JNO

Duplex côte à côte, chemin Clyde, Elmwood. 2 chambres à coucher. Cave à la grandeur. Libre le 1er avril. $220.00 par mois. Composer: 257-4643.
48-255-JNO

Logis de 3 pièces, meublé. Libre le 1er avril. Composer: 233-1593.
49-259-49 C

## personnel

GARDERIE DE BAMBINS pour enfants de 2 à 5 ans. Pour plus de renseignements, composer 247-8660 le jour; 247-7830 le soir. 197, rue Kitson.
34-368-JNO

## Avis

EN CE QUI CONCERNE LA SUCCESSION DE FEU GEORGES HUBERT GUILLEMINOT, de la ville de Winnipeg, au Manitoba, Contremaître.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, 201 - 185, boulevard Provencher, Winnipeg, Manitoba, R2H 0G4 le ou avant le 20e jour du mois d'avril, A.D. 1976.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 12e jour du mois de mars, A.D. 1976.

TEFFAINE, MONNIN & HOGUE
Procureurs de la succession.

## agents d'immeubles

### ARMAND AYOTTE REALTY LTEE

191, boul. Dollard
Tél.: 233-5845
ou
Louis Combot — Rés.: 247-5918

**ST-BONIFACE — RUE DESPINS**
Bungalow de 4 pièces, 2 chambres à coucher, cave à la grandeur avec chambre, évier, armoires, douche et toilette supplémentaires. Garage. Lot: 45 x 100.

**STEAD — MANITOBA**
Environ 40 milles à l'est de Winnipeg sur route no 15. 320 acres dont 300 en culture.

**POWERVIEW**
Deux bungalows de 4 pièces, 2 chambres à coucher, cave à la grandeur. Chauffage à l'huile. Eau chaude et froide courante. Réservoir septique. Salles de bains complètes. Un lot de 100 x 200 et l'autre de 140 x 200. Possession immédiate.

**POWERVIEW**
Roulotte "Viscount" 1972 de 12 x 60. 5 pièces, 3 chambres à coucher. Terrain de 85 x 70. Eau courante. Réservoir septique. Possession immédiate.

LORETTE - MANITOBA
Maison de 3 chambres à coucher — 1,300 pieds carrés - Tapis dans toutes les pièces - Garage double - Grand lot de 80 x 180 - Près école - Une aubaine.

Appelez Albert chez Bel-Air Realty Ltd. 247-8851 ou 878-8851

### PAUL'S REALTY LTD.

390, boul. Provencher — Tél.: 247-8861

**ST-BONIFACE — Joli petit bungalow de 2 chambres à coucher en très bon état. Garage attenant. Sur lot boisé de 56 x 147 avec grand jardin. Idéal pour jeune couple.**

**PRES ILE-DES-CHENES — Grand lot de 5 acres sur grand chemin ouvert à l'année. Prix très raisonnable à $11,900.**

**ST-BONIFACE — Rue Deschambault. Grande maison de famille ainsi que revenu si désiré. Située sur lot de 45 x 150. Grande cour à l'avant et à l'arrière ainsi que grand jardin. Garage, et stationnement pour 2 voitures. Prix très attrayant.**

**ST-VITAL — Joli petit bungalow de 4 pièces, 2 chambres à coucher, grand salon, beau plancher de bois dur. Lot spacieux et belle cour. Prix modique à $23,900.**

**NORWOOD — Grand duplex complètement privé. Soubassement à la grandeur. Tout près du Précieux-Sang. Très bon revenu. Comptant requis raisonnable.**

**ST-VITAL — Deux grandes maisons de 2 étages sur rue résidentielle et tranquille. Prix: seulement $18,900 chacune.**

Noël Bérard : 233-3794
Paul Gagnon : 256-6538
Paul Fournier : 257-0791

### McKAGUE SIGMAR
Centre Commercial Southdale
256-4356

NORWOOD
Deux chambres à coucher. Bon lot, garage. $1,000 comptant. Appelez Léo Grouette 257-2363.

PARC WINDSOR
**Trois chambres à coucher, grande cuisine.** Sur lot de 31 x 100. Hypothèque de $16,518 à 11¼%. Ce côte à côte pour le 1er mai ou plus tôt si désiré. Appelez Alice Smythe au 253-5917 ou 256-4356.

SAINTE-ANNE - MAN.
1,350 pieds carrés. 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle de récréation. Garage. Agée de 4 ans. Possession le 1er juillet. Appelez Léo Grouette au 257-2363.

PARC WINDSOR
**1,251 pieds carrés. Salle à manger,** deux salles de bains, sous-sol complètement fini, garage attenant. Possession le 1er juillet. Appelez Robert Fillion au 257-2753 ou 256-4356.

Ferme laitière. Installation moderne. Dans village canadien-français. Occasion intéressante. Pour de plus amples informations, appelez Annette Roy au 256-4356 ou 256-1186.

Jolie grande maison de 2 étages sur rue Masson à Saint-Boniface. 4 chambres à coucher, grande cuisine, grand salon et beaucoup plus. Pourrait servir comme duplex. Pour visiter cette maison, appelez Louis Carrière au 253-2381 ou 256-4356.

SAINT-BONIFACE
**Maison unifamiliale - 3 chambres à coucher. Très propre.** Foyer, grand salon, cave à la grandeur, grande cour, garage. Présentement couvertie en duplex. Près école et église. Prix réduit.

Grande ferme à culture de céréales à proximité de la ville.

SOUTHDALE
3 chambres à coucher. A deux pas de l'autobus et près d'une école élémentaire. Maison toute neuve, garage double attenant.

NOUS DESIRONS BONNES FERMES A GRAIN avec ou sans bâtiments. Avons clients de l'Europe avec argent comptant. Si vous pensez à vendre, contactez Armand Durand au 256-6960 ou 256-4356.

PARC WINDSOR
**Bungalow de 2 chambres à** coucher. Cave complète. En bon état. Fenêtres toutes saisons. Grand lot. Seulement $24,900. Appelez R. Lejeune au 256-8793.



RUE AULNEAU
Maison de 1½ étage. Soubassement complet. Garage. Sur grand lot de 50 x 120. Bien propre. Peut servir comme maison de famille ou de revenu.

RUE KITSON
Maison 1½ étage - 1 logis de 2 ch. à c. au premier - Revenu $135.00. 1 logis de 2 ch. à c. au 2e. Revenu $150.00. 2 salles de bains. Chambre supplémentaire au sous-sol, avec salle de bains de 2 pièces. Revenu $55.00. Garage loué à $15.00 par mois.

RUE BERRY
Maison de 2 étages. Soubassement complet. 2 logis. 2 salles de bains. Pourrait servir comme maison de famille. En très bon état.

NORWOOD — $28,500
Maison de 1½ étage. 3 petits logis. Sur lot de 50 pieds. Pourrait servir comme maison de famille.

ST-BONIFACE — $29,900
Trois petites maisons sur lot de 132 x 112. Vendeur prendrait l'hypothèque pour acheteur qualifié.

RUE KITSON
Maison 1 1/2 étage — 1 suite de 1 ch. à c. au 1er étage. Revenu $126.00. Suite de 2 ch. à c. au 2e étage. Revenu $121.00 "Bachelor apartment" au sous-sol $72.50. 3 salles de bain. Entrée privée.

ST-VITAL
Chemin Sainte-Marie. Maison de 1½ étage sur lot de coin zoné commercial. On demande $26,500.

ST-BONIFACE — $21,500
Maison de revenu de 1½ étage. 2 logis, 2 salles de bains et entrées privées.



NORWOOD
Duplex côte à côte. 3 chambres à coucher et salle à manger de chaque côté. Le côté sud avec tapis mur à mur et garage double.

RUE ST-JEAN-BAPTISTE
Si vous cherchez une grande maison de famille, la voici! 2½ étages, 7 chambres à coucher, grande cuisine, 2 salles de bains. Près des écoles. Peut être achetée avec un dépôt minime.



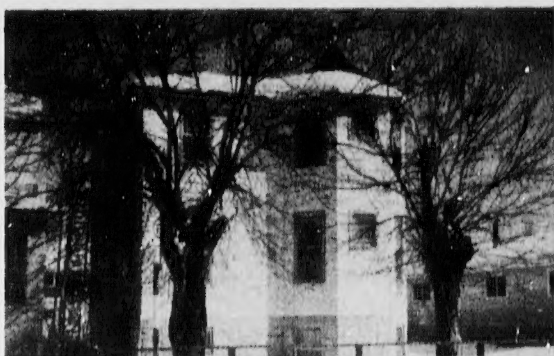
### METRO AGENCIES LTD.

**Tél.: 247-2351**
**294, rue Marion, St-Boniface**
**Nap. et Bernice Gagnon - Rés.: 233-3510**




### DANIS REALTY LTD.

519, CH. STE-MARIE — ST-VITAL
Tél.: 247-8957



**ST-BONIFACE**
**Petit immeuble de 6 logis en bon état — Bon stationnement — Bonne hypothèque de 9% — Appelez Aimé Fillion 256-4762.**

**ST-BONIFACE — $28,900**
**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ — Bonne maison de 2 ch. à c. — grande cuisine et salon — cave complète — Près de toutes les commodités — Appelez Aimé Fillion 256-4762.**

**SOUTHDALE — $56,900**
**Bonne grande maison de 5 ch. à c. avec salle à manger — 2 salles de bains, etc. — Pour plus d'information appelez Aimé Fillion 256-4762.**

**STE-ANNE — MAN. — $39,900**
**Belle maison de 3 ch. à c. — grand lot — cave complète — Appelez Claude Fillion 257-1765.**

**NORWOOD — $43,500**
**NOUVELLE MAISON — 2 ch. à c. — salle à manger — Près de l'école et de toutes les commodités — Appelez Ada Guénette 247-5903.**

# un coup de main?

Le Secrétariat d'État, vous le savez, s'intéresse à toutes les initiatives visant à la promotion sociale et culturelle des minorités de langue officielle.

Mais saviez-vous que le Secrétariat d'État, par sa Direction des groupes minoritaires de langue officielle, fournit gratuitement le concours de personnes-ressources qui peuvent, par leurs conseils, leur sens de l'organisation et leurs connaissances, collaborer à la réalisation de tout projet de nature à susciter le développement de la communauté. Nos conseillers aident à formuler les projets, expliquent les mécanismes des programmes gouvernementaux, coordonnent différentes initiatives pour éviter la duplication et simplifient le cheminement administratif des projets.

Ils sont plus de 40 à travers le Canada, sans compter l'apport des spécialistes qu'ils peuvent engager et assigner à votre projet, si sa bonne réalisation le nécessite.

Rappelez-vous que tous vos projets nous intéressent, qu'ils soient de nature sociale ou culturelle, et que nous vous offrons gratuitement l'assistance de spécialistes qui vous aideront à formuler vos besoins.

Un coup de main? Communiquer avec nous! Nous sommes là pour ça.

**Pièce 201**
**303 rue Main**
**Winnipeg, R3C 3G7**
**(204) 985-3601**



**Secrétariat d'État** **Secretary of State**

J. Hugh Faulkner
Ministre

J. Hugh Faulkner
Minister